# Istruzioni d'uso

**per il conduttore dell'impianto**

Impianto di riscaldamento e sistema di ventilazione per abitazioni
con regolazione della pompa di calore Vitotronic 200, tipo WO1C

# VITOTRONIC 200

5624 061 IT 6/2012

**Da conservare!**

## Per la Vostra sicurezza

Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

**Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza**

**Pericolo**
Questo simbolo segnala il pericolo di danni a persone.

**Attenzione**
Questo simbolo segnala il pericolo di danni a cose e all'ambiente.

***Avvertenza***
*Le indicazioni contrassegnate con la parola Avvertenza contengono informazioni supplementari.*

**Interessati**

Le presenti istruzioni d'uso sono rivolte agli utenti dell'impianto.
L'uso di questo apparecchio **non** è indicato per persone (inclusi i bambini) con limitazioni delle abilità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio.

**Attenzione**
I bambini devono essere sorvegliati.
Accertarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

**Pericolo**
Lavori sull'impianto eseguiti in modo non adeguato possono provocare incidenti mortali.
Gli interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato e qualificato a norma di legge.

**Comportamento in caso di incendio**

**Pericolo**
In presenza di fuoco sussiste il pericolo di ustioni.
- Disinserire l'impianto.
- Utilizzare un estintore omologato di classe d'infiammabilità ABC.

5624 061 IT

## Per la Vostra sicurezza (continua)

### Condizioni per l'installazione

**Attenzione**
Condizioni ambientali non idonee possono provocare danni all'impianto pregiudicarne la sicurezza durante il funzionamento.

**Apparecchio installato all'interno:**

- Garantire temperature ambiente superiori a 0 °C e inferiori a 35 °C.
- Evitare l'inquinamento dovuto ad idrocarburi alogeni (ad es. quelli contenuti nelle vernici, nei detergenti e solventi).
- Evitare un'umidità dell'aria costantemente alta (ad es. provocata da biancheria stesa ad asciugare).

**Apparecchio installato all'esterno:**

- Mettere in funzione l'apparecchio solo a temperature ambiente superiori a –20 °C e inferiori a 35 °C.

### Componenti supplementari, parti di ricambio e pezzi soggetti ad usura

**Attenzione**
I componenti che non sono stati collaudati con l'impianto possono provocare danni all'impianto stesso o pregiudicarne il funzionamento.
Far eseguire l'installazione e la sostituzione unicamente da personale specializzato.

# Indice

**Informazioni preliminari**
Prima messa in funzione ... 9
Termini specifici ... 9
Il vostro impianto di riscaldamento è già stato impostato ... 9
Consigli per risparmiare energia ... 11
Consigli per maggiore comfort ... 12

**Informazioni sull'impiego**
Apertura della regolazione ... 15
Unità di servizio ... 16
■ “Avvertenze d'uso„ ... 16
■ Simboli ... 17
Menù di base ... 18
Menù ampliato ... 20
Come eseguire la regolazione ... 21
Programma d'esercizio ... 24
■ Programmi d'esercizio per riscaldamento, raffreddamento, acqua calda, protezione antigelo ... 24
■ Programmi d'esercizio per ventilazione ... 27
■ Programmi d'esercizio particolari ... 27
Programmazione delle fasce orarie ... 28
■ Impostazione della programmazione di fasce orarie sull'esempio di riscaldamento/raffreddamento ... 29
■ Impostazione efficace della programmazione di fasce orarie ... 30
■ Cancellazione della fasce orarie ... 30

**Attivazione e disattivazione**
Attivazione della pompa di calore ... 31
Spegnimento della pompa di calore ... 32
■ Con protezione antigelo ... 32
■ Senza protezione antigelo (messa fuori servizio) ... 33

**Riscaldamento/raffreddamento**
Temperatura ambiente ... 35
■ Impostazione della temperatura ambiente normale per riscaldamento/raffreddamento ... 35
■ Impostazione della temperatura ambiente ridotta per riscaldamento/raffreddamento ... 35
Programma d'esercizio ... 36
■ Impostazione del programma d'esercizio per riscaldamento/raffreddamento. . 36
Programmazione delle fasce orarie ... 36
■ Impostazione della programmazione delle fasce orarie per riscaldamento/raffreddamento ... 37

5624 061 IT

## Indice

Impianto di riscaldamento con serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento..... 38
■ Impostazione della programmazione delle fasce orarie per il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento..... 38
Curva di riscaldamento/curva di raffreddamento..... 39
■ Impostazione della curva di riscaldamento/raffreddamento..... 39
Spegnimento del riscaldamento/raffreddamento..... 40
Funzione comfort “Funzione party„..... 41
■ Impostazione della “Funzione party„ per riscaldamento/raffreddamento..... 41
■ Fine della “Funzione party„ ..... 42
Funzione di risparmio energetico “Funzione economizzatrice„..... 42
■ “Funzione economizzatrice„ impostazione per riscaldamento..... 42
■ Fine della “Funzione economizzatrice„ ..... 43
Funzione di risparmio energetico “Programma ferie„..... 43
■ Impostazione del “Programma ferie„ per riscaldamento/raffreddamento, ventilazione..... 43
■ Annullamento o cancellazione del “Programma ferie„ ..... 44

**Produzione di acqua calda**
Temperature acqua calda..... 45
■ Impostazione di temperatura acqua calda normale..... 45
■ Impostazione di temperatura acqua calda aumentata..... 45
Programma d'esercizio..... 45
■ Impostazione del programma d'esercizio per la produzione d'acqua calda..... 46
Programmazione delle fasce orarie..... 46
■ Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda..... 46
■ Impostazione di accensione ottimizzata..... 47
■ Impostazione dell'arresto ottimizzato..... 48
■ Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la pompa di ricircolo 48
Produzione di acqua calda al di fuori della programmazione delle fasce orarie. . 49
■ Attivazione di “1x prod. ACS„..... 49
Disattivazione della produzione di acqua calda..... 50

**Impianto di riscaldamento con riscaldamento supplementare elettrico**..... 51

**Progr. raffr. attivo**
Consenso e blocco del programma di raffreddamento attivo..... 52

**Pompe di calore aria/acqua**..... 53

**Ventilazione**
Attivazione della ventilazione..... 54

## Indice

Disattivazione della ventilazione ... 54
■ Attivazione di “Programma spegnimento„ ... 54
■ Disattivazione della ventilazione per la sostituzione del filtro ... 55
Programma d'esercizio ... 55
■ Impostazione del programma d'esercizio per ventilazione ... 55
Ventilazione senza recupero del calore ... 55
■ Impostazione della temperatura ambiente per ventilazione ... 56
■ Impostazione di temperatura minima per ventilazione ... 56
Programmazione delle fasce orarie ... 56
■ Impostazione della programmazione delle fasce orarie per ventilazione ... 57
Funzione comfort “Funzionamento intensivo„ ... 58
■ Impostazione di “Funzionamento intensivo„ per ventilazione ... 58
■ Fine del “Funzionamento intensivo„ ... 58
Funzione di risparmio energetico “Funzione economizzatrice„ ... 58
■ Impostazione di “Funzione economizzatrice„ per ventilazione ... 58
■ Fine della “Funzione economizzatrice„ ... 59
Funzione di risparmio energetico “Programma ferie„ ... 59
■ Impostazione del “Programma ferie„ per ventilazione, riscaldamento/raffreddamento ... 59
■ Annullamento o cancellazione del “Programma ferie„ ... 60

**Corrente dall'impianto fotovoltaico**
Autoconsumo di corrente ... 61

**Ulteriori impostazioni**
Impostazione del contrasto sul display ... 63
Impostazione dell'illuminazione del display ... 63
Impostazione del nome dei circuiti di riscaldamento/raffreddamento ... 63
Impostazione di circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito per menù di base ... 64
Impostazione dell'ora esatta e della data ... 65
Impostazione della lingua ... 65
Impostazione dell'unità di misura temperatura(°C/°F) ... 65
Ripristino dell'impostazione di fabbrica ... 65

**Verifica**
Verifica di informazioni ... 68
■ Verifica del rendimento energetico solare ... 68
■ Protocollo d'esercizio ... 69
■ Asciugatura sottofondo pavimento ... 69
Verifica di segnalazioni ... 71

**Funzionamento manuale** ... 74

5624 061 IT

# Indice

**Tipologie di impianto particolari**..... 75

**Cosa bisogna fare?**
Gli ambienti sono troppo freddi..... 76
Gli ambienti sono troppo caldi..... 78
Non c'è acqua calda..... 79
L'acqua è troppo calda..... 79
“◉„ lampeggia e appare “Avvertenza„..... 80
“△„ lampeggia e appare “Avvertimento„..... 80
“⚠„ lampeggia e appare “Guasto„..... 80
Viene visualizzato “Blocco Az. El. C5„..... 80
Viene visualizzato “Comando bloccato„..... 80
Viene visualizzato “Controllare filtro„..... 81
Le porte e le finestre si aprono con difficoltà..... 81
Le porte e le finestre si aprono sbattendo..... 81

**Manutenzione**
Pulizia impianto di riscaldamento..... 82
Ispezione e manutenzione dell'impianto di riscaldamento..... 82
■ Bollitore (se presente)..... 82
■ Valvola di sicurezza (bollitore)..... 82
■ Filtro impurità (se presente)..... 83
Pulizia del sistema di ventilazione per abitazioni..... 83
■ Pulizia dei terminali circolari di mandata/ripresa aria..... 84
Sostituzione dei filtri nei terminali circolari di ripresa aria..... 85
Sostituzione dei filtri nell'apparecchio di ventilazione..... 85
■ Reset della segnalazione di manutenzione..... 89

**Appendice**
Refrigerante..... 90
Schema menù ampliato..... 91
Possibilità di controllo in “Informazioni„..... 92

5624 061 IT

## **Indice** (continua)

Spiegazione dei termini..... 94
- Programma di raffreddamento attivo (“Active Cooling„)..... 94
- Tipologia dell'impianto..... 94
- Programma d'esercizio..... 94
- Stato di esercizio..... 95
- Autoconsumo di corrente dell'impianto fotovoltaico..... 95
- Riscaldamento supplementare elettrico..... 95
- Blocco Az. El..... 96
- Impianto di riscaldamento a pavimento..... 96
- Funzionamento a rumore ridotto..... 96
- Programma di riscaldamento/programma di raffreddamento..... 97
- Curva di riscaldamento/di raffreddamento..... 98
- Circuito di riscaldamento/raffreddamentoe..... 102
- Pompa circuito di riscaldamento..... 103
- Scambiatore istantaneo acqua di riscaldamento..... 103
- Serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento..... 103
- Sistema di ventilazione per abitazioni controllato..... 104
- Programma di raffreddamento..... 106
- Funzioni di raffreddamento..... 106
- Curva di raffreddamento..... 107
- Circuito di raffreddamento..... 107
- Ventilazione..... 107
- Miscelatore..... 107
- Temperatura ambiente..... 108
- Valvola di sicurezza..... 108
- Pompa secondaria..... 108
- Pompa del circuito solare..... 108
- Pompa di carico bollitore..... 109
- Filtro impurità..... 109
- Compressore..... 109
- Programma di riscaldamento/programma di raffreddamento in funzione delle condizioni climatiche esterne..... 109
- Sistema di ventilazione per abitazioni..... 109
- Programmazione delle fasce orarie..... 109
- Pompa di ricircolo..... 110

**Indice analitico**..... 111

5624 061 IT

## Prima messa in funzione

La prima messa in funzione e l'adattamento della regolazione della pompa di calore alle condizioni locali e costruttive, così come l'addestramento all'impiego devono essere eseguiti a cura del centro assistenza autorizzato.

***Avvertenza***
*In queste istruzioni d'uso sono descritte anche le funzioni che sono possibili solo con alcuni tipi di pompa di calore o con accessori. Queste funzioni non sono contrassegnate in modo particolare. Per ulteriori informazioni sulla gamma delle funzioni e sugli accessori della pompa di calore e dell'impianto di riscaldamento rivolgersi al centro assistenza autorizzato.*

## Termini specifici

Per una migliore comprensione delle funzioni della regolazione Vitotronic, si illustrano dettagliatamente alcuni termini specifici.
I suddetti termini specifici sono contrassegnati come segue:

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

## Il vostro impianto di riscaldamento è già stato impostato

L'impianto di riscaldamento è preimpostato in fabbrica e pertanto pronto ad entrare in funzione:

**Riscaldamento/raffreddamento**
- Gli ambienti vengono riscaldati dalle **00:00 alle 24:00** a una **“Temp. nom. ambiente„** (temperatura ambiente normale) di 20 °C.
- Se è presente un serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento, questo viene riscaldato.
- È abilitato un riscaldamento supplementare elettrico eventualmente a disposizione (vedi capitolo “Consenso riscaldamento supplementare elettrico„).
- Il programma di raffreddamento attivo è bloccato (vedi capitolo “Consenso e blocco del programma di raffreddamento attivo„).

## Il vostro impianto di riscaldamento è già stato… (continua)

**Produzione d'acqua calda**
- L'acqua viene riscaldata tutti i giorni dalle **00:00 alle 24:00** a una **"Temp. nom. acqua calda„** di 50 °C.
- La pompa di ricircolo eventualmente presente viene disinserita.
- È abilitato un riscaldamento supplementare elettrico eventualmente a disposizione (vedi capitolo "Consenso riscaldamento supplementare elettrico„).

**Protezione antigelo**
- La protezione antigelo della pompa di calore, del bollitore e di un eventuale serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento è garantita.

***Avvertenza***
*Con temperature inferiori a −15 °C la protezione antigelo della pompa di calore, del bollitore e del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento è garantita solo se è installato uno scambiatore istantaneo acqua di riscaldamento (sul posto).*

**Sistema di ventilazione per abitazioni con Vitovent 300-F**
- Dalle **00:00 alle 24:00**: sistema di ventilazione per abitazioni allo stato di esercizio **"Normale„**.

**Commutazione ora solare/ora legale**
- La commutazione avviene automaticamente.

**Data e ora**
- La data e l'ora sono state impostate dal centro assistenza autorizzato.

Durante la prima messa in funzione il centro assistenza autorizzato può eseguire ulteriori impostazioni.
Le impostazioni possono essere sempre modificate individualmente, a seconda delle esigenze personali.

***Interruzione di corrente***
*In caso di interruzione di corrente tutte le impostazioni rimangono memorizzate.*

## Consigli per risparmiare energia

**Riscaldamento/raffreddamento**

- **Temperatura ambiente normale** (**“Temp. nom. ambiente„**, vedi pagina 35):
  non surriscaldare gli ambienti. Ogni grado in meno equivale a una riduzione dei costi di riscaldamento del 6% circa.
  Non impostare una temperatura ambiente normale superiore a 20 °C.
- **Programmazione delle fasce orarie** (vedi pagina 36):
  Di giorno riscaldare i locali alla temperatura ambiente normale e di notte a quella ridotta (non opportuno per impianto di riscaldamento a pavimento). Per l'impostazione ricorrere alla programmazione delle fasce orarie.
- **Programma d'esercizio:**:
  se non si desidera riscaldare o raffreddare gli ambienti, optare per uno dei seguenti programmi d'esercizio:
  – **“Solo acqua calda„** (vedi pagina 46):
    se d'estate non si intende riscaldare gli ambiente e tuttavia si necessita di acqua calda.
  – **“Programma spegnimento„** (vedi pagina 32):
    se non si intende riscaldare per lungo tempo gli ambienti, né tantomeno si necessita di acqua calda.
- **Breve assenza** (vedi pagina 42):
  ridurre la temperatura ambiente, ad es. se si intende uscire per fare acquisti (non opportuno per impianto di riscaldamento a pavimento). Selezionare a tale scopo la **“Funzione econom.„**.
- **Vacanze** (vedi pagina 43):
  in caso di assenze prolungate (viaggi), impostare il **“Programma ferie„**:
  viene ridotta la temperatura ambiente ridotta e disattivata la produzione di acqua calda. In abbinamento a un apparecchio di ventilazione, si abbassa la velocità di ventilazione.
- **Ventilazione**:
  per aerare, chiudere le valvole termostatiche e aprire completamente e brevemente le finestre (nel caso in cui non si disponga di sistema di ventilazione per abitazioni).
- **Persiane**:
  al tramonto, chiudere le persiane (se presenti).
- **Valvole termostatiche**:
  regolare correttamente le valvole termostatiche.
- **Radiatori**:
  non coprire i radiatori e le valvole termostatiche.

**Produzione d'acqua calda**

- **Pompa di ricircolo** (vedi pagina 48):
  attivare la pompa di ricircolo solo per le fasce orarie in cui viene prelevata regolarmente acqua calda. Per l'impostazione ricorrere alla programmazione delle fasce orarie.
- **Consumo acqua calda**:
  prediligere la doccia al bagno. Con una doccia viene consumata di regola meno energia che con un bagno.

5624 061 IT

## Consigli per risparmiare energia (continua)

**Sistema di ventilazione per abitazioni (in abbinamento a un apparecchio di ventilazione)**

- **Breve assenza** (vedi pagina 55 e 58):
  ridurre la velocità di ventilazione, ad es. se si intende uscire per fare acquisti. Selezionare al riguardo la **"Funzione econom.„** o il programma d'esercizio **"Funz. base„**.
- **Vacanze** (vedi pagina 59):
  in caso di assenze prolungate (viaggi), impostare il **"Programma ferie„**:
  La velocità di ventilazione si abbassa. Viene ridotta la temperatura ambiente ridotta e disattivata la produzione di acqua calda.

**Autoconsumo di corrente (in abbinamento a impianto fotovoltaico)**

- Per l'impianto di riscaldamento utilizzate la corrente generata dal vostro impianto fotovoltaico (vedi pagina 61).

Per ulteriori funzioni di risparmio energetico della regolazione della pompa di calore rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

## Consigli per maggiore comfort

**Riscaldamento/raffreddamento**

- **Temperatura ambiente normale** (**"Temp. nom. ambiente„**, vedi pagina 20):
  nel menù di base è possibile impostare sempre la temperatura benessere.
- **Circuito di riscaldamento preferito** (vedi pagina 64):
  se l'impianto di riscaldamento è costituito da più circuiti di riscaldamento, è possibile eseguire direttamente nel menù di base le impostazioni più importanti per un circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito.
- **Programmazione delle fasce orarie** (vedi pagina 36):
  ricorrere alla programmazione delle fasce orarie. Nella programmazione delle fasce orarie è possibile impostare fasce orarie con temperature ambiente differenti ad es. dal giorno alla notte.
- **Serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento** (se presente, vedi pagina 38):
  impostare la programmazione delle fasce orarie per il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento in modo da avere sempre a disposizione calore sufficiente per i circuiti di riscaldamento, ad es. per colmare i tempi di blocco dell'azienda erogatrice di energia elettrica.

5624 061 IT

## Consigli per maggiore comfort (continua)

- **Riscaldamento supplementare elettrico** (se presente, vedi pagina 51): abilitare il riscaldamento supplementare elettrico e impostare la programmazione delle fasce orarie. Il riscaldamento supplementare elettrico si attiva automaticamente se occorrono rapidamente grandi quantità di calore.
- **“Progr. raffr. attivo„** (vedi pagina 52): dopo aver abilitato il programma di raffreddamento attivo si dispone di elevata potenzialità per il raffreddamento degli ambienti.
- **Curva di riscaldamento/curva di raffreddamento** (vedi pagina 39): la curva di riscaldamento consente di adattare individualmente l'impianto di riscaldamento al fabbisogno di calore degli ambienti. Un'impostazione corretta garantisce la temperatura benessere ideale per tutto l'anno. Lo stesso vale per la curva di raffreddamento.
- **“Funzione party„** (vedi pagina 41): impostare la **“Funzione party„**, se si desidera riscaldare gli ambienti a una temperatura diversa da quella prevista dalla programmazione delle fasce orarie.
  Esempio: di sera è impostata dalla programmazione delle fasce orarie una temperatura ambiente ridotta e l'ospite si trattiene più al lungo.

**Produzione d'acqua calda**

- **Programmazione delle fasce orarie** (vedi pagine 46 e 48): avvalersi della programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda. Nella programmazione delle fasce orarie è possibile impostare fasce orarie con temperature acqua calda differenti, ad es. di mattina più elevate che di giorno.
  Ricorrere alla programmazione delle fasce orarie per la pompa di ricircolo.
  Alle fasce orarie impostate, sui punti di prelievo si dispone di acqua calda alla temperatura desiderata.
- **“Accensione ottimizz.„** (vedi pagina 47): con l'accensione ottimizzata, il bollitore sarà riscaldato all'inizio di ogni fascia oraria alla temperatura regolata.
- **“Arresto ottimizzato„** (vedi pagina 48): con l'arresto ottimizzato, il bollitore verrà riscaldato alla fine di ogni fascia oraria alla temperatura regolata.

▶▶

## Consigli per maggiore comfort (continua)

- **Produzione straordinaria di acqua calda** (vedi pagina 49):
  con **“1x prod. ACS„** la pompa di calore riscalda il bollitore immediatamente, indipendentemente dalla programmazione delle fasce orarie.
- **Riscaldamento supplementare elettrico** (se presente, vedi pagina 51):
  abilitare il riscaldamento supplementare elettrico e impostare la programmazione delle fasce orarie. Il riscaldamento supplementare elettrico si attiva immediatamente se la pompa di calore non è in grado da sola di riscaldare il bollitore con rapidità sufficiente, ad es. entro i tempi di blocco dell'azienda erogatrice di energia elettrica.

**Sistema di ventilazione per abitazioni (in abbinamento a un apparecchio di ventilazione)**

- **“Funz. intensivo„** (vedi pagina 58):
  Con **“Funz. intensivo„** si aumenta il ricambio d'aria negli ambienti, ad es. quando si cucina.

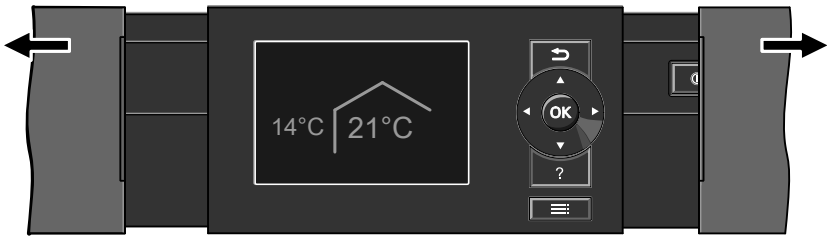
**Funzionamento di pompe di calore aria/acqua**

- **Funzionamento a rumore ridotto** (vedi pagina 53):
  impostare la programmazione delle fasce orarie per il funzionamento a rumore ridotto, ad es. per ridurre di notte il livello di potenza sonora della pompa di calore aria/acqua.

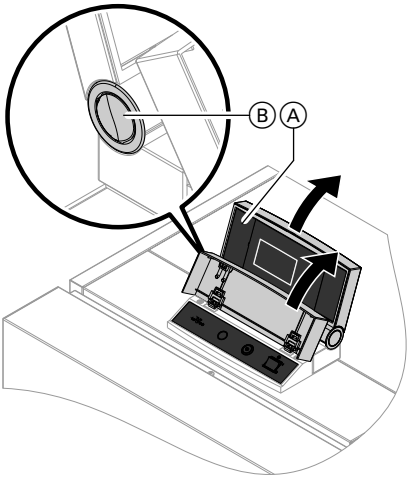
## Apertura della regolazione

L'aspetto della regolazione della pompa di calore varia a seconda del tipo di pompa.

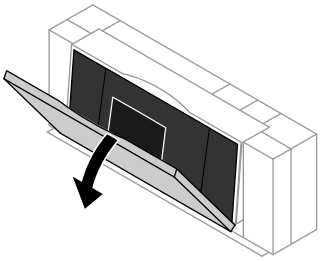
**Regolazione nel pannello frontale della pompa di calore**




**Regolazione sulla pompa di calore**




**Regolazione a parete**



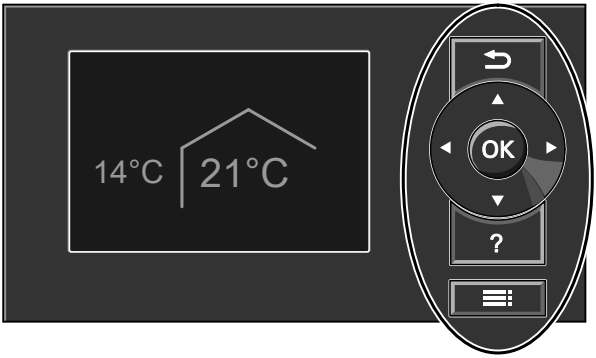
***Avvertenza***
*Sul lato interno del coperchio ribaltabile si trovano le istruzioni d'uso in breve. Per aprire ribaltare il coperchio tirando in avanti lo spigolo* ***superiore****.*

Ⓐ Parte superiore della regolazione con unità di servizio
Ⓑ Pulsante per modificare la posizione di innesto

## Unità di servizio

Tutte le impostazioni della regolazione della pompa di calore possono essere effettuate in modo centralizzato sull'unità di servizio.
Per le impostazioni è possibile ricorrere anche ai telecomandi, se installati nei vani corrispondenti.

Istruzioni d'uso telecomando




- ⮌ Per tornare al passaggio precedente del menù o annullare un'impostazione iniziata.
- ⌖ Tasti cursore
  Per sfogliare il menù o impostare valori.
- **OK** Per confermare la selezione o salvare l'impostazione eseguita.
- **?** Per richiamare **"Avvertenze d'uso„** (vedi capitolo seguente) o informazioni supplementari sul menù selezionato.
- ☰ Per richiamare il menù ampliato.

Sono a disposizione due **livelli operativi**:
- Il menù di base: vedi pagina 18.
- Il menù ampliato: vedi pagina 20.

***Avvertenza***
*Se per alcuni minuti non si eseguono impostazioni sull'unità di servizio, si attiva il* ***salvaschermo*** *(vedi pagina 21).*

## "Avvertenze d'uso„

Si ottengono spiegazioni sull'impiego sotto forma di istruzioni d'uso in breve.

## **Unità di servizio** (continua)

Come richiamare le **"Avvertenze d'uso„**:
- Il salvaschermo è attivo (vedi pagina 21):
  premere il tasto **?**.
- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menù:
  premere più volte il tasto ⮌ finché non appare il menù di base (vedi pagina 18).
  Premere il tasto **?**.

## Simboli

I simboli non appaiono in continuazione sul display, ma in funzione della tipologia dell'impianto e dello stato d'esercizio.

**Segnalazioni:**
- ❄ Protezione antigelo attiva
- ☀ Riscaldamento a temperatura ambiente normale
- ☽ Riscaldamento a temperatura ambiente ridotta
- 🍸 Funzione party per riscaldamento attiva
- Funzione economizzatrice per riscaldamento attiva
- In abbinamento a un impianto solare: pompa del circuito solare in funzione
- Compressore in funzione
- Per pompe di calore terra/acqua o pompa di calore acqua/acqua: pompa primaria in funzione
- Per pompe di calore aria/acqua: ventilatore in funzione
- Scambiatore istantaneo acqua di riscaldamento attivo (riscaldamento supplementare elettrico)
- In abbinamento a un circuito di raffreddamento: programma di raffreddamento attivo
- In abbinamento a un impianto fotovoltaico: autoconsumo di corrente attivo.

**Circuiti di riscaldamento/raffreddamento:**

CR... circuito di riscaldamento ... oppure circuito di riscaldamento/raffreddamento ...

CFS circuito di raffreddamento separato

**Programmi d'esercizio:**
- Programmi d'esercizio per riscaldamento, raffreddamento, acqua calda: ⏻, 🛁, 🛏, ⏲: per il significato dei simboli vedi pagina 24.
- Programmi d'esercizio per ventilazione: velocità di ventilazione da 0 a 4 a seconda del programma d'esercizio, vedi pagina 27

## Unità di servizio (continua)

**Velocità di ventilazione** (in abbinamento a un apparecchio di ventilazione):

- Nessuna ventilazione
- Portata volumetrica minima dell'aria
- Portata volumetrica ridotta dell'aria
- Portata volumetrica normale dell'aria
- Portata volumetrica massima dell'aria
- Protezione antigelo attiva per l'apparecchio di ventilazione. Simbolo sull'esempio della velocità di ventilazione 2
- Registro di preriscaldamento per l'apparecchio di ventilazione attivo, se presente. Simbolo sull'esempio della velocità di ventilazione 2
- L'apparecchio di ventilazione è stato spento con l'interruttore generale

**Segnalazioni:**

- Guasto
- Avvertimento
- Avvertenza

## Menù di base

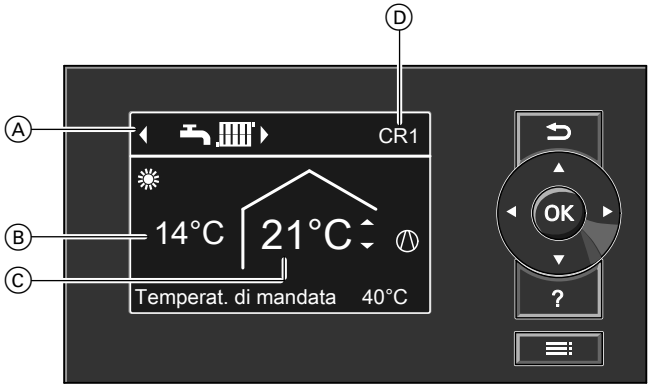
Nel menù di base è possibile eseguire e verificare le impostazioni seguenti per il circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito (Ⓓ):

- Valore nominale di temperatura ambiente
- Programma d'esercizio

Come richiamare il menù di base:

- Il salvaschermo è attivo (vedi pagina 21):
  premere il tasto **OK**.
- Se ci si trova nel menù ampliato (vedi pagina 20):
  premere più volte il tasto ⮌ finché non appare visualizzato il menù di base.

## **Menù di base** (continua)




Ⓐ Programma d'esercizio per il circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito (Ⓓ)
Ⓑ Temperatura esterna attuale
Ⓒ Valore nominale di temperatura ambiente per il circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito (Ⓓ)
Ⓓ Circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito (vedi pagina 64) Nessuna indicazione se è presente solo **un** circuito di riscaldamento/raffreddamento.

## **Menù di base** (continua)

***Avvertenza***

- *Il menù di base può differire per particolari tipologie dell'impianto dalle indicazioni qui riportate (vedi capitolo "Tipologie particolari dell'impianto„ pagina 75).*
- *Le impostazioni per il circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito possono essere eseguite anche nel **menù ampliato** (vedi pagina 20).*
- *Le impostazioni per altri circuiti di riscaldamento/raffreddamento eventualmente allacciati sono consentite **solo** nel menù ampliato.*
- *Le impostazioni per la ventilazione (se presente) sono consentite **solo** nel menù ampliato.*
- *Il centro assistenza autorizzato può bloccare l'accesso al menù di base. In questo caso non sarà possibile procedere a impostazioni né nel menù di base, né nel menù ampliato (vedi pagina 80).*

**Impostazione di temperatura ambiente normale per il circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito**

**Premere i seguenti tasti:**

▲/▼ per il valore desiderato.

**OK** per confermare.

**Impostazione del programma d'esercizio per il circuito di riscaldamento/ raffreddamento preferito**

**Premere i seguenti tasti:**

◄/► per il programma d'esercizio desiderato.

**OK** per confermare.

## **Menù ampliato**

Nel menù ampliato è possibile eseguire e verificare **tutte** le impostazioni dalla gamma delle funzioni della regolazione della pompa di calore, quali ad es. l'impostazione del programma ferie e la programmazione delle fasce orarie.
La panoramica del menù è a pagina 91.

Come richiamare il menù ampliato:

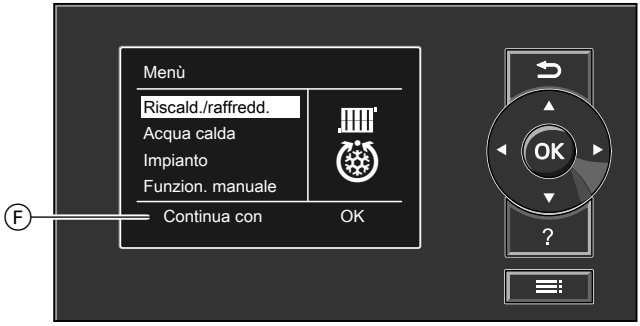
- Il salvaschermo è attivo: premere, uno dopo l'altro, i tasti **OK** e ☰.
- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menù: premere il tasto ☰.

***Avvertenza***

*Il centro assistenza autorizzato può bloccare l'accesso al menù ampliato. In questo caso è possibile verificare **solo** le segnalazioni (vedi pagina 71) e attivare in casi eccezionali il funzionamento manuale (vedi pagina 74).*

5624 061 IT

## **Menù ampliato** (continua)

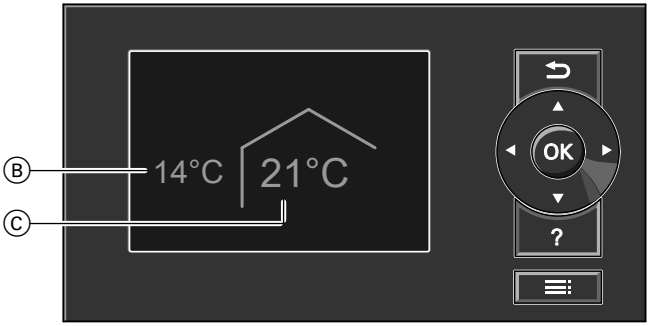



Ⓕ Riga di dialogo

## Come eseguire la regolazione

Se per alcuni minuti non si eseguono impostazioni sull'unità di servizio, il **salvaschermo** si attiva. La luminosità del display si riduce.

**Salvaschermo**




Ⓑ Temperatura esterna attuale
Ⓒ Valore nominale di temperatura ambiente

1. Premere il tasto **OK**. Si accede al menù di base (vedi pagina 18).

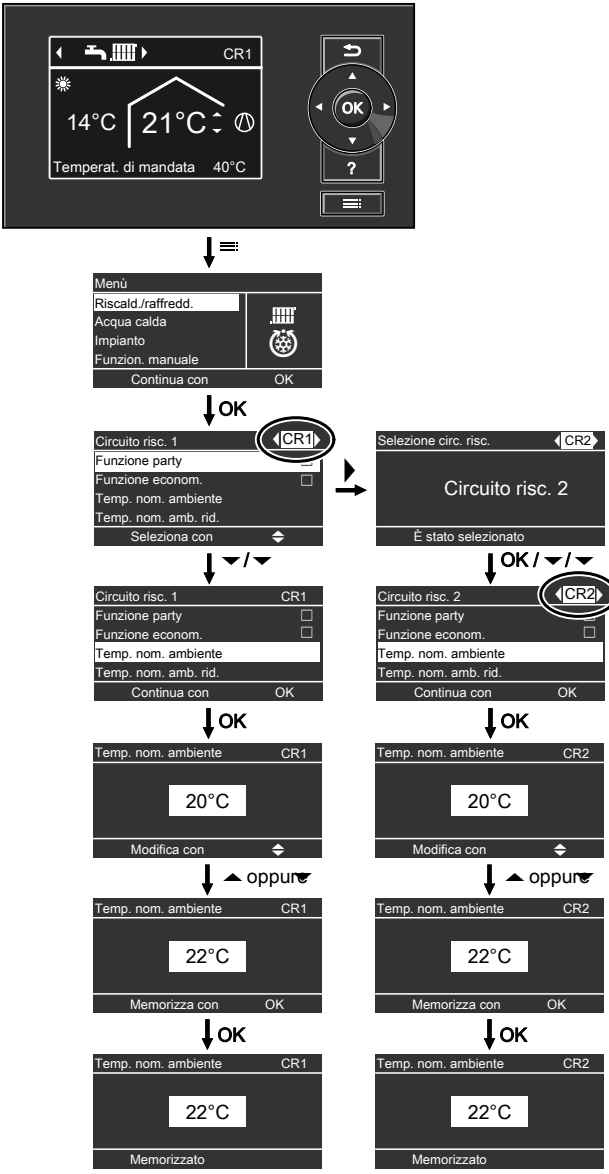
## **Come eseguire la regolazione** (continua)

**2.** Premere il tasto ☰. Si accede al menù ampliato (vedi pagina 20). L'opzione di menù selezionata è evidenziata da uno sfondo bianco. Nella riga di dialogo Ⓕ (vedi figura a pagina 21) si ricevono le istruzione operative necessarie.

Per **ogni** circuito di riscaldamento/raffreddamento è possibile procedere a impostazioni per il riscaldamento/raffreddamento. È necessario pertanto selezionare il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato **prima** di passare alle impostazioni (ad es. temperatura ambiente).

Nella figura seguente, la procedura di impostazione è illustrata sull'esempio dell'impostazione del valore nominale di temperatura ambiente. La figura comprende l'impostazione con e senza selezione del circuito di riscaldamento, nonché diverse righe di dialogo.

## **Come eseguire la regolazione** (continua)



## Programma d'esercizio

### Programmi d'esercizio per riscaldamento, raffreddamento, acqua calda, protezione antigelo

| Circuiti di riscaldamento/raffreddamento | Tipologia dell'impianto con produzione di acqua calda | | Tipologia dell'impianto senza produzione di acqua calda | |
|---|---|---|---|---|
| | Simbolo | Programma d'esercizio | Simbolo | Programma d'esercizio |
| Circuito di riscaldamento **“CR1„**, **“CR2„**, **“CR3„** | ⏻ | **“Programma spegnimento„** | ⏻ | **“Programma spegnimento„** |
| | 🚰 | **“Solo acqua calda„** | — | — |
| | 🚰🔥 | **“Riscald. e acqua calda„** (impostazione di fabbrica) | 🔥 | **“Riscal.„** |
| Circuito di riscaldamento/raffreddamento **“CR1„**, **“CR2„**, **“CR3„** | ⏻ | **“Programma spegnimento„** | ⏻ | **“Programma spegnimento„** |
| | 🚰 | **“Solo acqua calda„** | — | — |
| | 🚰🔥❄ | **“Risc./raffr. e ACS„** (impostazione di fabbrica) | 🔥❄ | **“Riscald./raffredd. „** |
| Circuito raffreddamento separato **“CFS„** | ⏻ | **“Programma spegnimento„** | ⏻ | **“Programma spegnimento„** |
| | 🚰 | **“Solo acqua calda„** | — | — |
| | 🚰❄ | **“Raffredd. e ACS„** (impostazione di fabbrica) | ❄ | **“Raffr.„** |

## **Programma d'esercizio** (continua)

| Simbolo | Programma d'esercizio | Funzione |
|---|---|---|
| **Riscaldamento/raffreddamento e produzione di acqua calda** | | |
| | **“Riscald. e acqua calda„** | ■ Gli ambienti del circuito di riscaldamento selezionato vengono riscaldati secondo le impostazioni per la temperatura ambiente e della programmazione delle fasce orarie (vedi capitolo “Riscaldamento/raffreddamento„).<br>■ L'acqua calda viene riscaldata secondo le impostazioni per la temperatura acqua calda e della programmazione delle fasce orarie (vedi capitolo “Produzione di acqua calda„). |
| | **“Risc./raffr. e ACS„** | ■ Gli ambienti del circuito di riscaldamento/raffreddamento selezionato vengono riscaldati/raffreddati secondo le impostazioni per la temperatura ambiente e della programmazione delle fasce orarie (vedi capitolo “Riscaldamento/raffreddamento„).<br>■ L'acqua calda viene riscaldata secondo le impostazioni per la temperatura acqua calda e della programmazione delle fasce orarie (vedi capitolo “Produzione di acqua calda„). |
| | **“Raffredd. e acqua calda„** | ■ Gli ambienti nel circuito di raffreddamento separato vengono raffreddati senza interruzioni (non possono essere programmate fasce orarie).<br>■ L'acqua calda viene riscaldata secondo le impostazioni per la temperatura acqua calda e della programmazione delle fasce orarie (vedi capitolo “Produzione di acqua calda„). |

▶▶

## **Programma d'esercizio** (continua)

| Simbolo | Programma d'esercizio | Funzione |
|---|---|---|
| **Produzione di acqua calda** | | |
| | **“Solo acqua calda„** | ■ L'acqua calda viene riscaldata secondo le impostazioni per la temperatura acqua calda e della programmazione delle fasce orarie (vedi capitolo “Produzione di acqua calda„).<br>■ Nessun riscaldamento/raffreddamento.<br>■ Protezione antigelo attiva di un eventuale serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento. |
| **Riscaldamento/raffreddamento** | | |
| | **“Riscal.„** | ■ Gli ambienti del circuito di riscaldamento selezionato vengono riscaldati secondo le impostazioni per la temperatura ambiente e della programmazione delle fasce orarie (vedi capitolo “Riscaldamento/raffreddamento„). |
| | **“Riscald./raffredd.„** | ■ Gli ambienti del circuito di riscaldamento/raffreddamento selezionato vengono riscaldati/raffreddati secondo le impostazioni per la temperatura ambiente e della programmazione delle fasce orarie (vedi capitolo “Riscaldamento/raffreddamento„). |
| | **“Raffr.„** | ■ Gli ambienti nel circuito di raffreddamento separato vengono raffreddati senza interruzioni (non possono essere programmate fasce orarie). |
| **Protezione antigelo** | | |
| | **“Programma spegnimento„** | ■ Nessun riscaldamento/raffreddamento.<br>■ Nessuna produzione d'acqua calda.<br>■ È attiva la protezione antigelo della pompa di calore, del bollitore e di un eventuale serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento. |

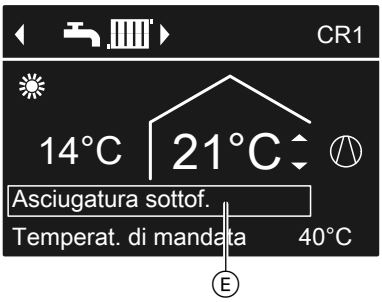
## **Programma d'esercizio** (continua)

### Programmi d'esercizio per ventilazione

| Programma d'esercizio | Stato di esercizio | Portata volumetrica dell'aria | Velocità di ventilazione |
|---|---|---|---|
| **“Programma spegnimento„** | — | Nessuna ventilazione | 0 |
| **“Funz. base„** | — | Portata volumetrica minima dell'aria | 1 |
| **“Apparecchio ventilaz.„** | **“Ridotto„** | Portata volumetrica ridotta dell'aria | 2 |
| | **“Normale„** | Portata volumetrica normale dell'aria | 3 |
| | **“Intensivo„** | Portata volumetrica massima dell'aria | 4 |

### Programmi d'esercizio particolari

**Indicazione nel menù di base**




Programmi d'esercizio particolari Ⓔ:

- **“Asciugatura sottof.„**
  Questa funzione viene attivata dalla ditta installatrice. Il sottofondo pavimento viene asciugato correttamente secondo una programmazione delle fasce orarie predefinita e non modificabile (profilo temperatura-tempo). Le impostazioni per il riscaldamento/raffreddamento non saranno attive per tutta la durata dell'asciugatura sottofondo pavimento.
- **“Inserim. dall'esterno„**
  La regolazione della pompa di calore viene controllata da una regolazione a livello superiore.
- **“Programma esterno„**
  Il programma d'esercizio viene commutato da un'interfaccia di comunicazione (ad es. Vitocom 100).
- **“Programma ferie„**
  Vedi pagina 43.

5624 061 IT

## **Programma d'esercizio** (continua)

***Avvertenza***
*Nel menù ampliato è possibile verificare il programma d'esercizio impostato richiamando **"Informazioni„** (vedi pagina 68).*

## Programmazione delle fasce orarie

Qui di seguito viene chiarito il procedimento per l'impostazione della programmazione delle fasce orarie. Le particolarità delle singole programmazioni di fasce orarie sono riportate nei rispettivi capitoli.

La programmazione delle fasce orarie può essere impostata per le funzioni seguenti:
- riscaldamento/raffreddamento (vedi pagina 36)
- riscaldamento del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento (vedi pagina 38)
- produzione di acqua calda (vedi pagina 46)
- pompa di ricircolo per acqua calda (vedi pagina 48)
- riscaldamento supplementare elettrico (vedi pagina 51)
- riduzione rumorosità con pompe di calore aria/acqua (vedi pagina 53)
- sistema di ventilazione per abitazioni (in abbinamento ad apparecchio di ventilazione, vedi pagina 56)

Nella programmazione delle fasce orarie la giornata viene suddivisa in sezioni, le cosiddette **fasce orarie**. Si stabilisce quello che deve avvenire nelle suddette fasce orarie, ad es. quando gli ambienti debbano essere riscaldati con temperatura ambiente normale. Si imposta al riguardo uno **stato di esercizio**.
- La programmazione delle fasce orarie può essere impostata **individualmente**, uguale o diversa per ogni giorno della settimana.
- È possibile selezionare fino a 8 fasce orarie al giorno.
- Impostare per ogni fascia l'orario di inizio e l'orario di conclusione.
  La fascia oraria selezionata viene rappresentata da una barra bianca nel diagramma orario. Questa lunghezza viene adattata in modo corrispondente nel diagramma orario.
- I singoli stati di esercizio vengono rappresentati da barre di diversa altezza nel diagramma orario.
  Se più fasce orarie si sovrappongono, lo stato di esercizio con la barra più alta ha la priorità.
- Nel menù ampliato è possibile verificare la programmazione delle fasce orarie richiamando **"Informazioni„** (vedi pagina 68).

5624 061 IT

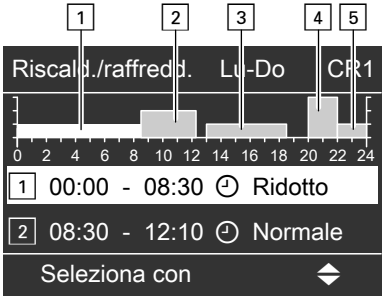
## Programmazione delle fasce orarie (continua)

### Impostazione della programmazione di fasce orarie sull'esempio di riscaldamento/raffreddamento

Menù ampliato:
1. ☰
2. **“Riscald./raffredd.„**
3. Event. ◄/► per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.
4. **“Progr. orario riscald./raffr.„**
5. Selezionare il giorno o l'intervallo settimanale.
6. Selezionare una fascia oraria da 1 a 8. La fascia oraria selezionata viene rappresentata da una barra bianca nel diagramma orario.
7. Impostare l'orario di inizio e l'orario di conclusione della relativa fascia oraria. La lunghezza della barra bianca nel diagramma orario viene adattata conformemente.
8. Selezionare lo stato di esercizio desiderato **“Ridotto„**, **“Normale„** oppure **“Val. fisso„**. I singoli stati di esercizio vengono rappresentati da barre di diversa altezza nel diagramma orario.
9. Premere ⮌ per uscire dal menù.

***Avvertenza***
*Per interrompere in anticipo l'impostazione di una fascia oraria, premere più volte ⮌ finché non compare l'indicazione desiderata.*

**Esempio di stato di esercizio e fasce orarie nella programmazione delle fasce orarie per riscaldamento**




- Programmazione delle fasce orarie per l'intervallo settimanale **“Lunedì–Domenica„** (**“Lu-Do„**)
- Fascia oraria 1: dalle ore 00:00 alle 08:30: **“Ridotto„**
- Fascia oraria 2: dalle ore 08:30 alle 12:10: **“Normale„**
- Fascia oraria 3: dalle ore 13:00 alle 18:30: **“Ridotto„**
- Fascia oraria 4: dalle ore 20:00 alle 22:00: **“Val. fisso„**
- Fascia oraria 5: dalle ore 22:00 alle 24:00: **“Ridotto„**

Tra una fascia oraria e l'altra è attivo lo stato di esercizio **“Standby„**, nell'esempio dalle 12:10 alle 13:00 e dalle 18:30 alle 20:00.

## **Programmazione delle fasce orarie** (continua)

### Impostazione efficace della programmazione di fasce orarie

Esempio: si desidera impostare la stessa programmazione delle fasce orarie per tutti i giorni della settimana tranne lunedì:

1. Selezionare l'intervallo settimanale **"Lunedì–Domenica„** e impostare la programmazione delle fasce orarie.

***Avvertenza***
*Il segno di spunta risulta sempre sugli intervalli settimanali con la stessa fascia oraria.*

*Impostazione di fabbrica: uguale per tutti i giorni della settimana, pertanto segno di spunta per **"Lunedì - Domenica„**.*

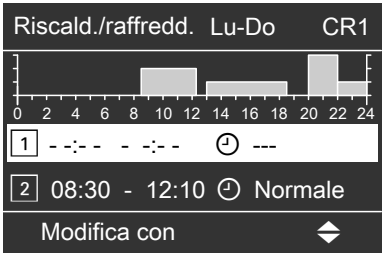
2. Selezionare successivamente **"Lunedì„** e impostare la programmazione delle fasce orarie.

***Avvertenza***
*Il segno di spunta viene fissato per l'intervallo settimanale **"Sabato-Domenica„**, dal momento che le fasce orarie impostate coincidono solo per questo intervallo settimanale.*

### Cancellazione della fasce orarie

- Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio. oppure
- Selezionare come orario di inizio un'impostazione precedente alle ore 00:00.

Sul display compare la fascia oraria selezionata "**- - : - -**„.

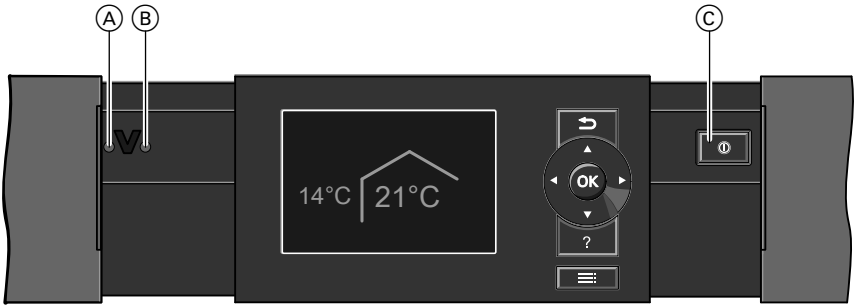



5624 061 IT

## Attivazione della pompa di calore

L'aspetto della regolazione della pompa di calore varia a seconda del tipo di pompa.

**Regolazione nel pannello frontale della pompa di calore**




Ⓐ Spia di guasto (rossa)
Ⓑ Spia di funzionamento (verde)
Ⓒ Interruttore generale

**Regolazione sulla pompa di calore**

Ⓐ Spia di guasto (rossa)
Ⓑ Spia di funzionamento (verde)
Ⓒ Interruttore generale

## Attivazione della pompa di calore (continua)

**Regolazione a parete**

Ⓐ Spia di guasto (rossa)
Ⓑ Spia di funzionamento (verde)
Ⓒ Interruttore generale

1. Inserire la tensione di rete; ad es. agendo sull'apposito fusibile o sull'interruttore generale.
2. Inserire l'interruttore generale. Dopo breve tempo sul display compare il menù di base (vedi pagina 18) e la spia di funzionamento verde si accende. La pompa di calore e, se presenti, anche i telecomandi, sono ora pronti ad entrare in funzione.

## Spegnimento della pompa di calore

### Con protezione antigelo

Selezionare per **ogni** circuito di riscaldamento/raffreddamento il programma d'esercizio **"Programma spegnimento„**.

**Per il circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito**

Menù di base
1. ◄/► per il programma d'esercizio **"Programma spegnimento„** (protezione antigelo).
2. Confermare con **OK**.

5624 061 IT

## Spegnimento della pompa di calore (continua)

**Per tutti i circuiti di riscaldamento/raffreddamento**

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„**
3. Event. ◄/► per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.
4. **“Progr. d'esercizio„**
5. **“Programma spegnimento„** (protezione antigelo)

- Con temperature inferiori a −15 °C la protezione antigelo della pompa di calore, del bollitore e del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento è garantita solo se è installato un riscaldamento supplementare elettrico.
- Le pompe di circolazione vengono inserite brevemente ogni 24 ore in modo automatico per evitare che si blocchino.
- Se è allacciato alla regolazione della pompa di calore un apparecchio di ventilazione, esso funzionerà nel programma d'esercizio selezionato (ad es. **“Apparecchio ventilaz.„**).

**Fine del programma d'esercizio “Programma spegnimento„**

Selezionare un altro programma d'esercizio.

## Senza protezione antigelo (messa fuori servizio)

**1.** Disinserire l'interruttore generale.

**2.** Disinserire la tensione di rete della pompa di calore, ad es. agendo sul relativo fusibile o sull'interruttore generale.

## Spegnimento della pompa di calore (continua)

**!** **Attenzione**
Con temperature esterne inferiori a 3 °C si devono prendere le misure idonee per la protezione antigelo della pompa di calore e dell'impianto di riscaldamento.
Se necessario contattare il centro assistenza autorizzato.

***Avvertenza***
*Se è allacciato alla regolazione della pompa di calore un apparecchio di ventilazione, esso funzionerà con portata volumetrica minima dell'aria (1).*

***Avvertenze per la messa fuori servizio prolungata***
- *Non essendo alimentate con tensione, le pompe di circolazione possono bloccarsi.*
- *Potrebbe essere necessario reimpostare data e ora (vedi pagina 65).*

## Temperatura ambiente

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

### Impostazione della temperatura ambiente normale per riscaldamento/raffreddamento

Impostazione di fabbrica: 20 °C

**Per il circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito**

Menù di base
1. ▲/▼ per il valore desiderato.
2. Confermare con **OK**.

**Per tutti i circuiti di riscaldamento/raffreddamento**

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„** oppure **“Riscald./raffredd.„**
3. Event. ◀/▶ per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.
4. **“Temp. nom. ambiente„**
5. Impostare il valore desiderato.

***Avvertenza***

- *Riscaldamento a questa temperatura: nella programmazione delle fasce orarie è attivo lo stato di esercizio **“Normale„** (vedi pagina 36).*
- *In abbinamento a un apparecchio di ventilazione: abbassare la temperatura ambiente per ventilazione di max. 4 °C rispetto alla temperatura ambiente per riscaldamento/raffreddamento. In questo modo si garantisce il corretto funzionamento del bypass.*

### Impostazione della temperatura ambiente ridotta per riscaldamento/raffreddamento

Impostazione di fabbrica: 16 °C

***Avvertenza***
*Per un circuito di raffreddamento separato non è possibile impostare alcun valore nominale di temperatura ambiente ridotto.*

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„** oppure **“Riscald./raffredd.„**
3. Event. ◀/▶ per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.
4. **“Temp. nom. amb. rid.„**
5. Impostare il valore desiderato.

## Temperatura ambiente (continua)

Riscaldamento a questa temperatura:
- nella programmazione delle fasce orarie è attivo lo stato di esercizio **“Ridotto„** (vedi pagina 36).
- Nel programma ferie (vedi pagina 43).

## Programma d'esercizio

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

### Impostazione del programma d'esercizio per riscaldamento/raffreddamento

**Per il circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito**

Menù di base
1. ◄/► per il programma d'esercizio: ad es. **“Riscald. e acqua calda„** Per altri programmi d'esercizio possibili vedi pagina 25.
2. Confermare con **OK**.

**Per tutti i circuiti di riscaldamento/raffreddamento**

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„** oppure **“Riscald./ raffredd.„**
3. Event. ◄/► per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.
4. **“Progr. d'esercizio„**
5. Ad es. **“Riscald. e acqua calda„**. Per altri programmi d'esercizio possibili vedi pagina 25.

## Programmazione delle fasce orarie

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

## Programmazione delle fasce orarie (continua)

### Impostazione della programmazione delle fasce orarie per riscaldamento/raffreddamento

Impostazione di fabbrica: **una** fascia oraria dalle 00:00 alle 24:00 per tutti i giorni della settimana con lo stato di esercizio **“Normale„**.

***Avvertenza***
- *Questa impostazione è adatta al funzionamento con impianto di riscaldamento a pavimento.*
- *Per un circuito di raffreddamento separato **non** è possibile impostare le fasce orarie.*

Menù ampliato:
1. ☰
2. **“Riscaldamento„** oppure **“Riscald./ raffredd.„**
3. Event. ◄/► per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.
4. **“Progr. orario riscald.„** oppure **“Progr. or. risc./raffr.„**
5. Impostare la fascia oraria e lo stato di esercizio desiderati.
   Per la procedura di impostazione di una programmazione delle fasce orarie vedi pagina 28.

***Avvertenza***
- *Tra una fascia oraria e l'altra gli ambienti non vengono riscaldati o raffreddati, è attiva solo la protezione antigelo della pompa di calore (stato di esercizio **“Standby„**).*
- *Per questa impostazione occorre tener presente che l'impianto di riscaldamento ha bisogno di tempo per riscaldare o raffreddare gli ambienti alla temperatura desiderata.*

**Stato di esercizio per riscaldamento/ raffreddamento**

- **“Normale„**
  Il riscaldamento/raffreddamento ha luogo a temperatura ambiente normale **“Temp. nom. ambiente„** (vedi pagina 35).
- **“Ridotto„**
  Il riscaldamento ha luogo a temperatura ambiente ridotta **“Temp. nom. amb. rid.„** (vedi pagina 35).

  ***Avvertenza***
  *Nello stato di esercizio **“Ridotto„ non** viene raffreddato un circuito di riscaldamento/raffreddamento.*

## Programmazione delle fasce orarie (continua)

- **“Val. fisso„**
  Il **riscaldamento** ha luogo indipendentemente dalla temperatura esterna alla temperatura di mandata massima consentita.
  Il **raffreddamento** ha luogo indipendentemente dalla temperatura esterna alla temperatura di mandata minima.

  Impostazioni di fabbrica:
  – temperatura max. di mandata riscaldamento: 40 °C
  – temperatura min. di mandata raffreddamento: 10 °C

  Il centro assistenza autorizzato può eventualmente adattare questi valori.

## Impianto di riscaldamento con serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

### Impostazione della programmazione delle fasce orarie per il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento

Impostazione di fabbrica: **una** fascia oraria dalle 00:00 alle 24:00 per tutti i giorni della settimana con lo stato di esercizio **“Normale„**.

- Le fasce orarie per il riscaldamento del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento devono coprire **tutte** le fasce orarie per il riscaldamento (per tutti i circuiti di riscaldamento).
- Se si disinserisce il riscaldamento del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento tramite la programmazione delle fasce orarie (sono cancellate tutte le fasce orarie “**- - : - -**„), gli ambienti non vengono riscaldati.
- Consigliamo di riscaldare ininterrottamente il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.

Menù ampliato:
1. ☰
2. **“Impianto„**
3. **“Progr. or. serb. accum.„**
4. Impostare la fascia oraria e lo stato di esercizio desiderati.
   Per la procedura di impostazione di una programmazione delle fasce orarie vedi pagina 28.

***Avvertenza***

- *Tra le fasce orarie non ha luogo alcun riscaldamento del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento, è attiva solo la protezione antigelo per il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.*
- *Durante la programmazione occorre tener presente che la pompa di calore ha bisogno di tempo per riscaldare il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento alla temperatura desiderata.*

5624 061 IT

## Impianto di riscaldamento con serbatoio… (continua)

**Stato di esercizio per il riscaldamento del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento**

- **“Sopra„**
  La parte superiore del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento viene riscaldata al valore nominale più alto della temperatura di mandata di tutti i circuiti di riscaldamento collegati. È disponibile una portata volumetrica di acqua di riscaldamento minore.
- **“Normale„**
  L'intero volume del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento viene riscaldato al valore nominale più alto della temperatura di mandata di tutti i circuiti di riscaldamento collegati.
  Il valore nominale della temperatura di mandata di un circuito di riscaldamento risulta dalla curva di riscaldamento, dalla temperatura esterna e dalla temperatura ambiente desiderata.
- **“Val. fisso„**
  L'intero volume del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento viene riscaldato a un valore di temperatura fisso.
  Impostazione di fabbrica: 50 °C, all'occorrenza il centro assistenza autorizzato può adattare questi valori.
  È possibile utilizzare questo stato d'esercizio ad es. per riscaldare il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento con consumo elettrico notturno a tariffa ridotta.

***Avvertenza***
*Superata una determinata temperatura esterna il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento non viene più riscaldato nemmeno nello stato di esercizio **“Val. fisso„**. Questo limite di disinserimento può essere adattato dal centro assistenza autorizzato.*

## Curva di riscaldamento/curva di raffreddamento

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

### Impostazione della curva di riscaldamento/raffreddamento

Impostazioni di fabbrica:
- curva riscaldamento:
  **“Inclinazione„**: 0,6
  **“Scostamento„**: 0
- curva di raffreddamento:
  **“Inclinazione„**: 1,2
  **“Scostamento„**: 0

Menù ampliato:
1. ☰
2. **“Riscaldamento„** oppure **“Riscald./raffredd.„**
3. Event. ◄/► per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.

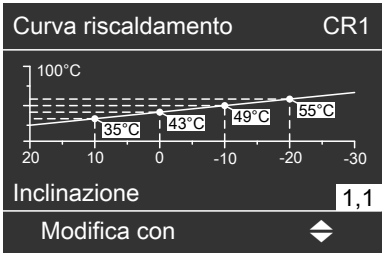
## Curva di riscaldamento/curva di raffreddamento (continua)

4. **“Curva riscaldamento„**
   oppure
   **“Curva.lav.cir.raffreddam.„**
5. **“Inclinazione„** o **“Scostamento„**
6. Impostare il valore desiderato.

***Avvertenza***
*Premendo il tasto **?** vengono visualizzati consigli su quando e come modificare l'inclinazione e lo scostamento della curva di riscaldamento.*

**Esempio: modifica dell'inclinazione della curva di riscaldamento a 1,1**

Un diagramma indica chiaramente la modifica della curva di riscaldamento appena viene modificato il valore dell'inclinazione o dello scostamento.




Le temperature nominali di mandata del circuito di riscaldamento vengono evidenziate su sfondo bianco in funzione delle diverse temperature esterne (riportate sull'asse orizzontale).

## Spegnimento del riscaldamento/raffreddamento

**Per il circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito**

Menù di base
1. ◀/▶ per il programma d'esercizio:
   - **“Solo acqua calda„** (nessun riscaldamento/raffreddamento)
     oppure
   - **“Programma spegnimento„** (protezione antigelo attiva)
2. Confermare con **OK**.

**Per tutti i circuiti di riscaldamento/raffreddamento**

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„** oppure **“Riscald./raffredd.„**
3. Event. ◀/▶ per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.
4. **“Progr. d'esercizio„**
5. - **“Solo acqua calda„** (nessun riscaldamento/raffreddamento)
     oppure
   - **“Programma spegnimento„** (protezione antigelo attiva)

## Funzione comfort “Funzione party„

### Impostazione della “Funzione party„ per riscaldamento/raffreddamento

Menù ampliato

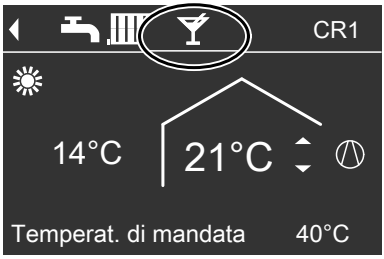
1. ☰
2. **“Riscaldamento„** oppure **“Riscald./ raffredd.„**
3. Event. ◄/► per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.

***Avvertenza***
*Per un circuito di raffreddamento separato **non** è possibile impostare la **“Funzione party„**.*

4. **“Funzione party„**
5. Impostare la temperatura ambiente desiderata per la **“Funzione party„**.

***Avvertenza***
*In abbinamento a un apparecchio di ventilazione:*
*abbassare la temperatura ambiente per ventilazione di max. 4 °C rispetto a quella per la **“Funzione party„**. In questo modo si garantisce il corretto funzionamento del bypass.*

**Indicazione nel menù di base**




***Avvertenza***
*L'indicazione della temperatura ambiente impostata non cambia.*

- Gli ambienti vengono riscaldati o raffreddati alla temperatura desiderata.
- Se non impostato diversamente dal centro assistenza autorizzato, viene riscaldata **prima** l'acqua alla temperatura acqua calda impostata e quindi ha luogo il riscaldamento/raffreddamento.
- La pompa di ricircolo (se presente) viene inserita.

## Funzione comfort “Funzione party„ (continua)

### Fine della “Funzione party„

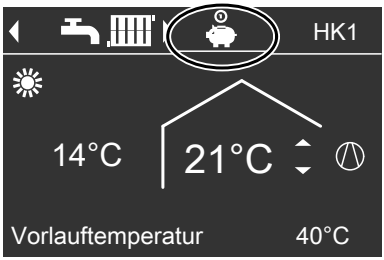
- In modo automatico dopo 8 ore.
  oppure
- In modo automatico al momento della commutazione sullo stato di esercizio **“Normale„** oppure **“Val. fisso„** in base alla programmazione delle fasce orarie.
  oppure
- Impostare la **“Funzione party„** su **“Spento„**.

## Funzione di risparmio energetico “Funzione economizzatrice„

### “Funzione economizzatrice„ impostazione per riscaldamento

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„** oppure **“Riscald./ raffredd.„**
3. Event. ◄/► per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.
4. **“Funzione econom.„**

**Indicazione nel menù di base**




***Avvertenza***

- *L'indicazione della temperatura ambiente impostata non cambia.*
- *Il raffreddamento tramite un circuito di riscaldamento/raffreddamento viene **disattivato** nella **“Funzione econom. „**.*
- *Per un circuito di raffreddamento separato **non** è possibile impostare la **“Funzione econom.„**.*

**Funzione di risparmio energetico "Funzione economizzatrice„** (continua)

## Fine della "Funzione economizzatrice„

- In modo automatico al momento della commutazione sullo stato di esercizio **"Ridotto„** oppure **"Standby„** in base alla programmazione delle fasce orarie.

oppure

- Impostare la **"Funzione econom.„** su **"Spento„**.

## Funzione di risparmio energetico "Programma ferie„

## Impostazione del "Programma ferie„ per riscaldamento/raffreddamento, ventilazione

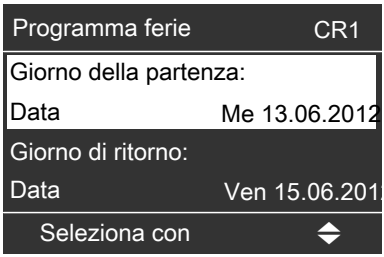
***Avvertenza***

- *Il programma ferie vale per **tutti** i circuiti di riscaldamento/raffreddamento.*
- *Se è allacciato alla regolazione della pompa di calore un apparecchio di ventilazione, il programma ferie varrà anche per il sistema di ventilazione per abitazioni.*

Il programma ferie inizia alle ore 00:00 della data successiva alla partenza e termina alle 00:00 della data di ritorno. Questo significa che il giorno della partenza e il giorno del ritorno è attiva la programmazione delle fasce orarie impostata (vedi pagina 36).

Menù ampliato:

1. ☰
2. **"Riscaldamento„** oppure **"Riscald./ raffredd.„**
3. **"Programma ferie„**
4. Impostare il giorno di partenza e quello di ritorno desiderati.

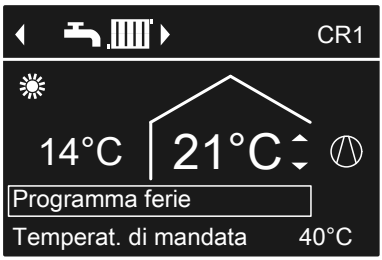


## Funzione di risparmio energetico “Programma ferie„ (continua)

Il programma ferie ha gli effetti seguenti:

- **Riscaldamento**:
  - Per i circuiti di riscaldamento/raffreddamento nel programma d'esercizio **“Riscald. e acqua calda„** oppure **“Risc./raffr. e ACS„**:
    gli ambienti sono riscaldati a temperatura ambiente ridotta (vedi pagina 35).
  - Per circuiti di riscaldamento/raffreddamento nel programma d'esercizio **“Solo acqua calda„**:
    nessun riscaldamento, sono attivi la protezione antigelo della pompa di calore e un eventuale serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.
- **Raffreddamento**:
  nessun raffreddamento tramite un circuito di riscaldamento/raffreddamento.
  Un circuito di raffreddamento separato continua a essere raffreddato.
- **Produzione di acqua calda**:
  nessuna produzione di acqua calda, è attiva la protezione antigelo per il bollitore.
- **Sistema di ventilazione per abitazioni** (in abbinamento a un apparecchio di ventilazione):
  ventilazione dell'abitazione con portata volumetrica minima dell'aria (1).

**Indicazione nel menù di base**




**Indicazione nel menù ampliato**

Nel menù ampliato è possibile verificare il programma ferie impostato richiamando **“Informazioni„** (vedi pagina 68).

## Annullamento o cancellazione del “Programma ferie„

Menù ampliato

1. ☰
2. **“Riscaldamento„** oppure **“Riscald./ raffredd.„**
3. **“Programma ferie„**
4. **“Cancella programma„**

## Temperature acqua calda

### Impostazione di temperatura acqua calda normale

Impostazione di fabbrica: 50 °C

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Acqua calda„**
3. **“Temp. nom. acqua calda„**
4. Impostare il valore desiderato.

### Impostazione di temperatura acqua calda aumentata

Impostazione di fabbrica: 60 °C

L'acqua viene riscaldata alla temperatura acqua calda aumentata nei casi seguenti:
- Nella programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda è stata selezionata una fascia oraria per lo stato di esercizio **“Temp. 2„** (vedi pagina 46).
- È stata attivata in via straordinaria la produzione di acqua calda (vedi pagina 49).
- È stato attivato il funzionamento manuale (vedi pagina 74).

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Acqua calda„**
3. **“Temp. nominale ACS 2„**
4. Impostare il valore desiderato.

***Avvertenza***
*Abilitare eventualmente il riscaldamento supplementare elettrico, al fine di ottenere la temperatura acqua calda desiderata (vedi pagina 51).*

## Programma d'esercizio

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

## Programma d'esercizio (continua)

### Impostazione del programma d'esercizio per la produzione d'acqua calda

**Per il circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito**

Menù di base
1. ◄/► per il programma d'esercizio: ad es. **“Solo acqua calda„**. Per altri programmi d'esercizio possibili vedi pagina 25.
2. Confermare con **OK**.

**Per tutti i circuiti di riscaldamento/raffreddamento**

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„** oppure **“Riscald./ raffredd.„**
3. Event. ◄/► per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.
4. **“Progr. d'esercizio„**
5. Ad es. **“Solo acqua calda„**. Per altri programmi d'esercizio possibili vedi pagina 25.

## Programmazione delle fasce orarie

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

### Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda

Impostazione di fabbrica: **una** fascia oraria dalle 00:00 alle 24:00 per tutti i giorni della settimana con lo stato di esercizio **“Sopra„**.

Menù ampliato:
1. ☰
2. **“Acqua calda„**
3. **“Progr. or. acqua cal.„**
4. Impostare la fascia oraria e lo stato di esercizio desiderati. Per la procedura di impostazione di una programmazione delle fasce orarie vedi pagina 28.

## Programmazione delle fasce orarie (continua)

***Avvertenza***

- *Tra le fasce orarie non ha luogo alcun riscaldamento dell'acqua calda, è attiva solo la protezione antigelo per il bollitore.*
- *Durante l'impostazione occorre tener presente che l'impianto di riscaldamento ha bisogno di tempo per riscaldare il bollitore alla temperatura desiderata. Per questo motivo impostare corrispondentemente gli orari di inizio e di fine programmazione oppure utilizzare le funzioni **"Accensione ottimizz.„** (vedi pagina 47) e **"Arresto ottimizzato„** (vedi pagina 48).*

**Stato di esercizio per la produzione di acqua calda**

- **"Sopra„**
  La **parte superiore** del bollitore viene riscaldata alla **"Temp. nom. acqua calda„** (vedi pagina 45), ad es. in caso di fabbisogno ridotto di acqua calda.
- **"Normale„**
  Il volume **complessivo** del bollitore viene riscaldato alla **"Temp. nom. acqua calda„** (vedi pagina 45).
- **"Temp. 2„**
  Il volume **complessivo** del bollitore viene riscaldato alla **"Temp. nominale ACS 2„** (vedi pagina 45).

**Particolarità per lo stato di esercizio "Normale„ e "Temp. 2„**

Per le tipologie di impianto seguenti viene riscaldato il volume **complessivo** del bollitore:

- Si dispone di pompa di calore con bollitore **integrato**.
- Si dispone di un bollitore **separato senza** resistenza elettrica (riscaldamento supplementare elettrico).
- **Non** si dispone di alcun generatore di calore supplementare (ad es. caldaia a gasolio/gas).
  oppure
- Il generatore di calore supplementare (ad es. caldaia a gasolio/gas) viene impiegato **solo** per il riscaldamento e **non** per la produzione di acqua calda.

Per le tipologie di impianto seguenti viene riscaldata solo la **parte superiore** del bollitore:

- Si riscalda un bollitore **separato** in aggiunta **con** una resistenza elettrica (riscaldamento supplementare elettrico).
- Si riscalda un bollitore **separato** in aggiunta con un altro generatore di calore (ad es. caldaia a gasolio/gas).

Per chiarimenti in merito alla tipologia dell'impianto rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

## Impostazione di accensione ottimizzata

L'accensione ottimizzata garantisce che all'inizio di una fascia oraria programmata l'acqua sia già riscaldata alla temperatura desiderata.

Menù ampliato:
1. ☰
2. **"Acqua calda„**
3. **"Accensione ottimizz.„**

## Programmazione delle fasce orarie (continua)

**Esempio:**
È necessaria acqua calda al mattino dalle ore 6:00 per la doccia.
Impostare nella programmazione delle fasce orarie l'inizio della fascia oraria sulle ore 6:00. Grazie all'accensione ottimizzata la produzione di acqua calda viene attivata automaticamente in anticipo.

In questo modo alle 6:00 è già disponibile l'acqua alla temperatura impostata.

## Impostazione dell'arresto ottimizzato

L'arresto ottimizzato garantisce che il bollitore, secondo la programmazione delle fasce orarie, sia sempre completamente riscaldato alla fine di una fascia oraria con lo stato di esercizio **"Normale„**.

Menù ampliato:
1. ☰
2. **"Acqua calda„**
3. **"Arresto ottimizzato„**

## Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la pompa di ricircolo

In fabbrica **non** sono state impostate fasce orarie per la pompa di ricircolo, vale a dire, la pompa di ricircolo è disinserita.

Menù ampliato:
1. ☰
2. **"Acqua calda„**
3. **"Progr. or. ricircolo„**
4. Impostare la fascia oraria e lo stato di esercizio desiderati.
   Per la procedura di impostazione di una programmazione delle fasce orarie vedi pagina 28.

***Avvertenza***
*Tra una fascia oraria e l'altra la pompa di ricircolo è disinserita.*

**Stato di esercizio per la pompa di ricircolo**

- **"Cic. 5/25„**
  La pompa di ricircolo viene inserita due volte all'ora per 5 min (tempo di pausa 25 min).
- **"Ciclo 5/10„**
  La pompa di ricircolo viene inserita quattro volte all'ora per 5 min (tempo di pausa 10 min).
- **"On„**
  La pompa di ricircolo è sempre in funzione.

**Produzione di acqua calda al di fuori della programmazione delle fasce orarie**

## Attivazione di “1x prod. ACS„

La produzione di acqua calda ha luogo alla **“Temp. nominale ACS 2„** (vedi pagina 45).

***Avvertenza***
*Per almeno un circuito di riscaldamento/raffreddamento dell'impianto* ***deve*** *essere impostato uno dei seguenti programmi d'esercizio:*

- ***“Riscald. e acqua calda„***
- ***“Risc./raffr. e ACS„***
- ***“Raffredd. e acqua calda„***
- ***“Solo acqua calda„***

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Acqua calda„**
3. **“1x prod. ACS„**

***Avvertenza***
*La funzione termina automaticamente al raggiungimento della* ***“Temp. nominale ACS 2„****.*

## Disattivazione della produzione di acqua calda

| **Non si desidera riscaldare l'acqua sanitaria né riscaldare o raffreddare gli ambienti.** | **Non si desidera riscaldare l'acqua sanitaria ma si desidera riscaldare gli ambienti.** |
|---|---|
| **Per il circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito** | |
| Menù di base<br>1. ◄/► per il programma d'esercizio **"Programma spegnimento„** (protezione antigelo).<br>2. Confermare con **OK**. | — |
| **Per tutti i circuiti di riscaldamento/raffreddamento** | |
| Menù ampliato<br>1. ☰<br>2. **"Riscaldamento„** oppure **"Riscald./ raffredd.„**<br>3. Event. ◄/► per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.<br>4. **"Progr. d'esercizio„**<br>5. **"Programma spegnimento„** (protezione antigelo) | Menù ampliato<br>1. ☰<br>2. **"Riscaldamento„** oppure **"Riscald./ raffredd.„**<br>3. Event. ◄/► per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.<br>4. **"Progr. d'esercizio„**<br>5. In funzione del circuito di riscaldamento/raffreddamento selezionato: ad es. **"Riscald. e acqua calda„**<br>6. ⮌ fino al menù.<br>7. **"Acqua calda„**<br>8. **"Temp. nom. acqua calda„**<br>9. Impostare 10 °C. |

## Impianto di riscaldamento con riscaldamento supplementare elettrico

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

***Avvertenza***
*Il funzionamento continuo di un riscaldamento supplementare elettrico comporta un consumo di energia eccessivo.*

### Consenso o blocco di riscaldamento supplementare elettrico per il riscaldamento

Impostazione di fabbrica: bloccato

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Impianto„**
3. **“Riscald. elettrico„**

### Consenso o blocco riscaldamento supplementare elettrico per produzione di acqua calda

Impostazione di fabbrica: abilitato

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Acqua calda„**
3. **“Risc.el. acq.calda„**

### Impostazione della programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento supplementare elettrico

Impostazione di fabbrica: **una** fascia oraria dalle 00:00 alle 24:00 per tutti i giorni della settimana con lo stato di esercizio **“Stadio 3„**.

Menù ampliato:
1. ☰
2. **“Impianto„**
3. **“Pr. orario riscald. el.„**
4. Impostare la fascia oraria e lo stato di esercizio desiderati.
   Per la procedura di impostazione di una programmazione delle fasce orarie vedi pagina 28.

***Avvertenza***
*Tra una fascia oraria impostata e l'altra il riscaldamento supplementare elettrico è bloccato.*

**Stato di esercizio per riscaldamento supplementare elettrico**

- **“Stadio 1„**:
  funzionamento a potenza minima.
- **“Stadio 2„**:
  funzionamento a potenza media.
- **“Stadio 3„**:
  funzionamento a potenza massima.

## Consenso e blocco del programma di raffreddamento attivo

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

***Avvertenza***

- *La funzione di raffreddamento deve essere impostata dal centro assistenza autorizzato.*
- *Il programma di raffreddamento attivo continuo comporta un consumo di energia eccessivo.*

Menù ampliato

1. ☰
2. **“Riscald./raffredd.„**
3. Event. ◄/► per il circuito di riscaldamento/raffreddamento desiderato.
4. **“Progr. raffr. attivo„**

## Pompe di calore aria/acqua

### Impostazione della programmazione delle fasce orarie per funzionamento a rumore ridotto

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

Impostazione di fabbrica: **nessuna** fascia oraria dalle 00:00 alle 24:00 per tutti i giorni della settimana. Alla richiesta di calore il ventilatore funziona a pieno numero di giri (100 %).

Menù ampliato:
1. ☰
2. **“Impianto„**
3. **“Pr. orario rumor. rid.„**
4. Impostare la fascia oraria e lo stato di esercizio desiderati.
   Per la procedura di impostazione di una programmazione delle fasce orarie vedi pagina 28.

***Avvertenza***
*Tra una fascia oraria impostata e l'altra il ventilatore funziona, a una richiesta di calore, a pieno numero di giri.*

**Stato di esercizio per funzionamento a rumore ridotto**

- **“Stadio 1„**:
  Il numero di giri del ventilatore è limitato a circa all'80 %.
- **“Stadio 2„**:
  Il numero di giri del ventilatore è limitato a circa al 49 %.
- **“Stop„**:
  La pompa di calore non è in funzione. Gli ambienti e l'acqua non vengono riscaldati.

## Attivazione della ventilazione

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

L'apparecchio di ventilazione viene attivato alla messa in funzione dal centro assistenza autorizzato (per la posizione dell'interruttore generale vedi capitolo “Sostituzione filtro„ pagina 85, per l'impostazione del programma d'esercizio per la ventilazione vedi pagina 55).

***Avvertenza***
*Per eliminare dagli ambienti l'umidità formatasi, l'apparecchio di ventilazione deve essere azionato **sempre** almeno alla velocità minima di ventilazione (1).*

**Indicazione nel menù di base**

Esempio di ventilazione nel programma d'esercizio “**Apparecchio ventilaz.** „ stato di esercizio “**Normale**„

## Disattivazione della ventilazione

**Attenzione**
Se l'apparecchio di ventilazione è spento permanentemente, sussiste il rischio di danni dovuti a umidità nell'edificio.

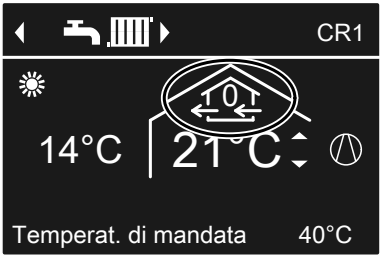
### Attivazione di “Programma spegnimento„

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Ventilazione„**
3. **“Progr. d'esercizio„**
4. **“Programma spegnimento„**

- Nessun sistema di ventilazione per abitazioni, ad es. se si desidera aerare l'abitazione aprendo le finestre.
- In abbinamento a un circuito di riscaldamento ad aria:
  nessun riscaldamento adduzione aria tramite il circuito di riscaldamento CR1.

## Disattivazione della ventilazione (continua)

**Indicazione nel menù di base**




**Fine di “Programma spegnimento„**

Selezionare un altro programma d'esercizio oppure una funzione comfort o di risparmio energetico.

### Disattivazione della ventilazione per la sostituzione del filtro

Spegnere l'apparecchio di ventilazione con l'interruttore generale (), vedi pagina 85.

## Programma d'esercizio

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

### Impostazione del programma d'esercizio per ventilazione

Menù ampliato
1. 
2. **“Ventilazione„**
3. **“Progr. d'esercizio„**
4. Ad es. **“Apparecchio ventilaz.„**
   Per altri programmi d'esercizio possibili vedi pagina 27.

## Ventilazione senza recupero del calore

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

5624 061 IT

## Ventilazione senza recupero del calore (continua)

### Impostazione della temperatura ambiente per ventilazione

Impostazione di fabbrica: 20 °C

***Avvertenza***

- *Non appena la temperatura ambiente supera di oltre 1 °C il valore nominale qui impostato, può aver luogo la ventilazione senza recupero del calore.*
- *Abbassare la temperatura ambiente per ventilazione di max. 4 °C rispetto alla temperatura ambiente per riscaldamento/raffreddamento e per **"Funzione party„**. In questo modo si garantisce il corretto funzionamento del bypass.*

Menù ampliato

1. ☰
2. **"Ventilazione„**
3. **"Temp. nom. ambiente„**
4. ▲/▼ per il valore desiderato.

***Avvertenza***

*Questa opzione di menù manca se il circuito di riscaldamento CR1 a disposizione è un circuito di riscaldamento ad aria.*

### Impostazione di temperatura minima per ventilazione

Impostazione di fabbrica: 16 °C

***Avvertenza***

- *Non appena la temperatura dell'aria di mandata supera la temperatura minima qui impostata, può aver luogo la ventilazione senza recupero del calore.*
- *Più è bassa la temperatura impostata, maggiore sarà il pericolo di formazione di condensa all'esterno del sistema di tubazioni. La formazione di condensa può comportare danni strutturali.*

Menù ampliato

1. ☰
2. **"Ventilazione„**
3. **"T. min. aria mand. byp.„**
4. ▲/▼ per il valore desiderato.

## Programmazione delle fasce orarie

ℹ Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo "Spiegazione dei termini„ in appendice.

## Programmazione delle fasce orarie (continua)

### Impostazione della programmazione delle fasce orarie per ventilazione

Impostazione di fabbrica: **una** fascia oraria dalle 00:00 alle 24:00 per tutti i giorni della settimana con lo stato di esercizio **“Normale„**.

***Avvertenza***
*Consigliamo di mantenere invariata l'impostazione di fabbrica, in particolare quando circuito di riscaldamento CR1 a disposizione è un circuito di riscaldamento ad aria.*

Menù ampliato:
1. ☰
2. **“Ventilazione„**
3. **“Pr. orario ventilaz.„**
4. Impostare la fascia oraria e lo stato di esercizio desiderati.
   Per la procedura di impostazione di una programmazione delle fasce orarie vedi pagina 28.

***Avvertenza***
*Tra una fascia oraria impostata e l'altra: ventilazione dell'abitazione con portata volumetrica minima dell'aria (1).*

**Stato di esercizio per ventilazione**

- **“Ridotto„** (2)
  Portata volumetrica dell'aria ridotta (circa il 70 % della portata volumetrica nominale dell'aria, vedi stato di esercizio **“Normale„**).
- **“Normale„** (3)
  Portata volumetrica dell'aria normale (portata volumetrica nominale dell'aria).
  Se nell'abitazione è installato un sensore di umidità o/e di $CO_2$, la portata volumetrica dell'aria verrà adeguata a seconda dell'umidità dell'aria o/e della concentrazione di $CO_2$.
- **“Intensivo„** (4)
  Portata volumetrica dell'aria massima (circa il 125 % della portata volumetrica nominale dell'aria, vedi stato di esercizio **“Normale„**).

***Avvertenza***
*Le portate volumetriche dell'aria per **“Ridotto„**, **“Normale„** e **“Intensivo„** vengono impostate dal centro assistenza autorizzato.*

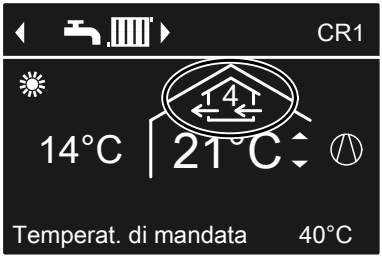
## Funzione comfort “Funzionamento intensivo„

### Impostazione di “Funzionamento intensivo„ per ventilazione

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Ventilazione„**
3. **“Funz. intensivo„**

Ventilazione dell'abitazione con portata volumetrica massima dell'aria (4).

**Indicazione nel menù di base**




### Fine del “Funzionamento intensivo„

- In modo automatico dopo 2 ore. Questa durata può essere regolata dal centro assistenza autorizzato.
  oppure
- Impostare il **“Funz. intensivo„** su **“Spento„**.

***Avvertenza***
*Se il **“Funz. intensivo„** termina automaticamente, riprende il programma d'esercizio attivo prima del **“Funz. intensivo„**.*

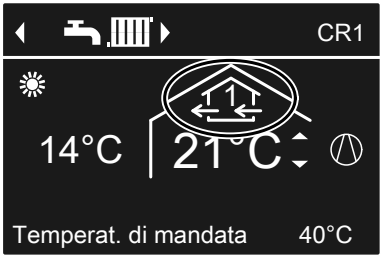
## Funzione di risparmio energetico “Funzione economizzatrice„

### Impostazione di “Funzione economizzatrice„ per ventilazione

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Ventilazione„**
3. **“Funzione econom.„**

ventilazione dell'abitazione con portata volumetrica minima dell'aria (1).

**Indicazione nel menù di base**




5624 061 IT

**Funzione di risparmio energetico "Funzione economizzatrice„** (continua)

## Fine della "Funzione economizzatrice„

- In modo automatico al momento della commutazione sul funzionamento con portata volumetrica minima dell'aria (⇦) in base alla programmazione delle fasce orarie, vale a dire tra le fasce orarie impostate.

oppure

- Impostare la **"Funzione econom.„** su **"Spento„**.

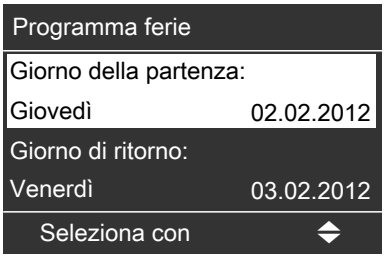
## Funzione di risparmio energetico "Programma ferie„

## Impostazione del "Programma ferie„ per ventilazione, riscaldamento/raffreddamento

***Avvertenza***
*Il programma ferie vale sia per il sistema di ventilazione per abitazioni, sia per il riscaldamento/raffreddamento di tutti i circuiti di riscaldamento/raffreddamento (vedi pagina 43).*

Il programma ferie inizia alle ore 00:00 della data successiva alla partenza e termina alle 00:00 della data di ritorno. Questo significa che il giorno della partenza e il giorno del ritorno è attiva l'impostazione della programmazione delle fasce orarie impostata per questi giorni (vedi pagina 56).

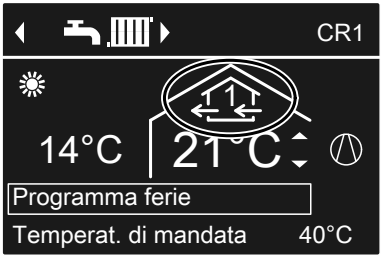
Menù ampliato:
1. ☰
2. **"Ventilazione„**
3. **"Programma ferie„**
4. Impostare il giorno di partenza e quello di ritorno desiderati.




Il programma ferie ha gli effetti seguenti:
- ventilazione dell'abitazione con portata volumetrica minima dell'aria (⇦).
- Riscaldamento/raffreddamento e produzione di acqua calda, vedi pagina 43.

## Funzione di risparmio energetico “Programma ferie„ (continua)

**Indicazione nel menù di base**




**Indicazione nel menù ampliato**

Nel menù ampliato è possibile verificare il programma ferie impostato richiamando **“Informazioni„** (vedi pagina 68).

## Annullamento o cancellazione del “Programma ferie„

Menù ampliato:
1. ☰
2. **“Ventilazione„**
3. **“Programma ferie„**
4. **“Cancella programma„**

## Autoconsumo di corrente

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

| Componenti che possono essere abilitati per l'autoconsumo di corrente | Presupposti |
|---|---|
| **Bollitore** | |
| ■ Si desidera riscaldare una volta alla settimana il bollitore alla temperatura acqua calda aumentata (vedi pagina 45): **“Temp. nominale ACS 2„** ■ Si desidera riscaldare il bollitore alla temperatura acqua calda normale(vedi pagina 45): **“Riscaldamento bollitore„** | Deve essere impostata la produzione d'acqua calda (programma d'esercizio **“Riscald. e acqua calda„**, **“Risc./raffr. e ACS„**, **“Raffredd. e acqua calda„** o **“Solo acqua calda„**, vedi pagina 46). L'attivazione di **“Temp. nominale ACS 2„** è opportuna solo se nella programmazione delle fasce orarie per la produzione d'acqua calda non sono state impostate fasce orarie per lo stato di esercizio **“Temp.2„** (vedi pagina 46). Se nella programmazione delle fasce orarie si imposta tuttavia lo stato di esercizio **“Temp.2„**, il bollitore verrà riscaldato in queste fasce orarie con corrente rifornita dall'azienda erogatrice di energia elettrica. |
| **Serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento** | |
| ■ Si desidera riscaldare il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento alla temperatura **“Normale„** (vedi pagina 39): **“Risc. serb. acc. acq. risc„** | Deve essere impostato il riscaldamento (programma d'esercizio **“Riscald. e acqua calda„** oppure **“Risc./raffr. e ACS„**, vedi pagina 36). |

È possibile inoltre aumentare per alcuni componenti abilitati il rispettivo valore nominale di temperatura.
Il bollitore viene ad es. riscaldato alla temperatura acqua calda normale, più il suddetto aumento di temperatura. Si compensano in questo modo le perdite per accumulo (raffreddamento).

Alla richiesta successiva come da programmazione oraria sarà a disposizione, nel caso ideale, la temperatura necessaria e la pompa di calore **non** deve riscaldare.

## **Autoconsumo di corrente** (continua)

***Avvertenza***
*Se inizia ad es. a piovere mentre è in corso il riscaldamento del bollitore, da parte dell'impianto fotovoltaico non risulterà più, all'occorrenza, corrente sufficiente. In questo caso il riscaldamento viene proseguito fino al raggiungimento del valore nominale di temperatura, eventualmente con la corrente da parte dell'azienda erogatrice di energia elettrica.*

Menù ampliato:
1. ☰
2. **“Strategia reg. FV„**
3. Selezionare il componente desiderato, ad es. **“Riscaldamento bollitore„**.
4. Aumentare, all'occorrenza, il rispettivo valore nominale di temperatura del valore desiderato, ad es. **“Quota risc. bollitore„**.

## Impostazione del contrasto sul display

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Impostazioni„**
3. **“Contrasto„**
4. Impostare il contrasto desiderato.

## Impostazione dell'illuminazione del display

Se si desidera leggere meglio i testi nel menù, è possibile modificare la luminosità con **“Comando„**.
È anche possibile modificare la luminosità del salvaschermo.

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Impostazioni„**
3. **“Luminosità„**
4. **“Comando„** o **“Salvaschermo„**
5. Impostare la luminosità desiderata.

## Impostazione del nome dei circuiti di riscaldamento/raffreddamento

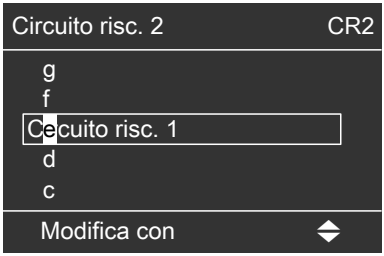
È possibile denominare singolarmente tutti i circuiti di riscaldamento/raffreddamento. Le abbreviazioni **“CR1„**, **“CR2„**, **“CR3„** e **“CFS„** rimangono.

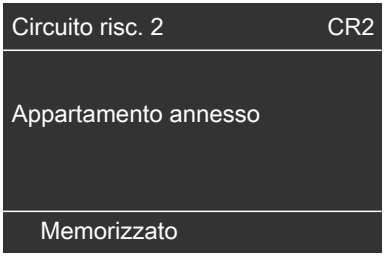
Menù ampliato
1. ☰
2. **“Impostazioni„**
3. **“Nome per circuito di risc.„**
4. **“Circuito risc. 1„**, **“Circuito risc. 2„**, **“Circuito risc. 3„** oppure **“Circ. raffr. CFS„**
5. **“Modificare?„**
6. Selezionare con ▲/▼ il carattere desiderato.
7. Con ►/◄ si passa al carattere successivo.
8. Con **OK** si salvano tutti i caratteri immessi e contemporaneamente si abbandona questo menù.

***Avvertenza***
*Con **“Ripristinare?„** viene cancellato il termine immesso.*

**Esempio:**
nome per **“Circuito risc. 2„**: appartamento annesso

## Impostazione del nome dei circuiti di… (continua)




Per il **“Circuito risc. 2„** viene indicato nel menù “Appartamento annesso„.

## Impostazione di circuito di riscaldamento/raffreddamento preferito per menù di base

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Impostazioni„**
3. **“Menù di base„**
4. Selezionare il circuito di riscaldamento/raffreddamento:
   - **“Circuito risc. 1„** (per il circuito di riscaldamento 1 o circuito di riscaldamento/raffreddamento 1) indicazione **“CR1„**
   - **“Circuito risc. 2„** (per il circuito di riscaldamento 2 o circuito di riscaldamento/raffreddamento 2) indicazione **“CR2„**
   - **“Circuito risc. 3„** (per il circuito di riscaldamento 3 o circuito di riscaldamento/raffreddamento 3) indicazione **“CR3„**
   - **“Circ. raffr. CFS„** (per il circuito di raffreddamento separato)

## Impostazione di circuito di… (continua)

indicazione **“CFS„**

## Impostazione dell'ora esatta e della data

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Impostazioni„**
3. **“Ora/data„**
4. Impostare l'ora e la data.

## Impostazione della lingua

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Impostazioni„**
3. **“Lingua„**
4. Impostare la lingua desiderata.

## Impostazione dell'unità di misura temperatura(°C/°F)

Impostazione di fabbrica: °C

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Impostazioni„**
3. **“Unità di temperatura„**
4. Impostare l'unità di misura desiderata per la temperatura **“°C„** o **“°F„**.

## Ripristino dell'impostazione di fabbrica

È possibile ripristinare separatamente le impostazioni di fabbrica per tutti i valori modificati di ogni circuito di riscaldamento o raffreddamento, della produzione di acqua calda e di altre impostazioni dell'impianto.

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Impostazioni„**
3. **“Impostazione base„**
4. Selezionare l'impostazione desiderata dell'impianto, ad es. **“Acqua calda„**.

## Ripristino dell'impostazione di fabbrica (continua)

| Impostazione dell'impianto | Impostazioni e valori che vengono ripristinati |
|---|---|
| **“Impianto„** | ■ Programmazione delle fasce orarie per il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.<br>■ Il riscaldamento supplementare elettrico è bloccato per il riscaldamento.<br>■ Programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento supplementare elettrico. |
| **“Acqua calda„** | ■ Valore nominale temperatura acqua calda normale.<br>■ Valore nominale temperatura acqua calda aumentato.<br>■ Programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda.<br>■ Programmazione delle fasce orarie per la pompa di ricircolo.<br>■ Il riscaldamento supplementare elettrico è abilitato per la produzione di acqua calda<br>■ L'accensione e l'arresto ottimizzati vengono disattivati. |
| **“Risc. elettr. supplem.„** | ■ Il riscaldamento supplementare elettrico è bloccato per il riscaldamento.<br>■ Programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento supplementare elettrico. |
| **“Circuito risc. 1„**, **“Circuito risc. 2„** oppure **“Circuito risc. 3„** | ■ Valore nominale di temperatura ambiente: 20 °C.<br>■ Valore nominale temperatura ambiente ridotto.<br>■ Programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento.<br>■ Inclinazione e scostamento della curva di riscaldamento.<br>■ Vengono cancellate le funzioni comfort e di risparmio energetico (**“Funzione party„**, **“Funzione econom.„**, **“Programma ferie„**).<br><br>***Avvertenza***<br>*Se è stato assegnato un nome ai circuiti di riscaldamento/raffreddamento (vedi capitolo “Immissione del nome del circuito di riscaldamento„), il nome assegnato resterà inalterato.* |

## Ripristino dell'impostazione di fabbrica (continua)

| Impostazione dell'impianto | Impostazioni e valori che vengono ripristinati |
|---|---|
| **“Raffreddamento„** | ■ Valore nominale di temperatura ambiente.<br>■ Inclinazione e scostamento della curva di raffreddamento.<br>■ È bloccato il programma di raffreddamento attivo. |
| **“Ventilazione„** | ■ Programmazione delle fasce orarie per la ventilazione.<br>■ Vengono cancellate le funzioni comfort e di risparmio energetico (**“Funz. intensivo„**, **“Funzione econom.„**, **“Programma ferie„**). |
| **“Fotovoltaico„** | ■ Per tutti i componenti viene disattivato l'autoconsumo di corrente. |

## Verifica di informazioni

Possono essere verificati temperature, valori di impostazione, programmazioni di fasce orarie e stati d'esercizio correnti.

Nel menù ampliato le informazioni sono suddivise in gruppi:
- **“Impianto„**
- **“Circuito risc. 1„**
- **“Circuito risc. 2„**
- **“Circuito risc. 3„**
- **“Circ. raffr. CFS„**
- **“Acqua calda„**
- **“Ventilazione„**
- **“Solare„**
- **“Pompa di calore„**
- **“Protocollo d'esercizio„** (vedi pagina 69)

Possibilità dettagliate di controllo relative ai singoli gruppi sono riportate al capitolo “Schema menù ampliato„ (vedi pagina 92).

***Avvertenza***
*Se è stato assegnato un nome ai circuiti di riscaldamento/raffreddamento (vedi capitolo “Nome del circuito di riscaldamento„), apparirà il nome assegnato.*

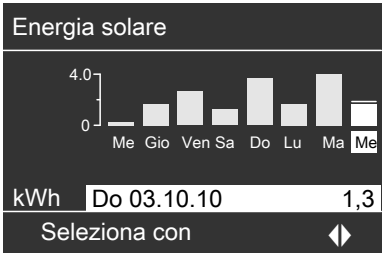
Menù ampliato
1. ☰
2. **“Informazioni„**
3. Selezionare il gruppo.
4. Selezionare la verifica desiderata.

## Verifica del rendimento energetico solare

**Solo** in abbinamento a una regolazione per impianti solari integrata nella regolazione della pompa di calore.

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Energia solare„**

Il rendimento di energia solare viene visualizzato in un diagramma.
La linea lampeggiante del diagramma mostra che il giorno attuale non è ancora concluso.




***Avvertenza***
*In abbinamento a regolazione per impianti solari esterna (ad es. Vitosolic 200) è possibile verificare da lì il rendimento di energia solare.*

## Verifica di informazioni (continua)

### Protocollo d'esercizio

Il protocollo d'esercizio è una tabella in cui sono elencate per ogni settimana "**CW**„ (calendar week) le seguenti informazioni:

"**T.in**„ Temperatura primaria media all'ingresso nella pompa di calore

"**T.out**„ Temperatura primaria media all'uscita dalla pompa di calore

"**PC1**„ Ore di esercizio della pompa di calore Master

"**PC2**„ Ore di esercizio della pompa di calore Slave

"**AC**„ Ore di esercizio del programma di raffreddamento attivo "Active Cooling„

"**NC**„ Ore di esercizio della funzione di raffreddamento "Natural Cooling„

***Avvertenza***
*Queste informazioni rimangono memorizzate, anche in caso di un guasto della regolazione della pompa di calore.*

i Protocollo d'esercizio

| CW | T.in | T.out | PC1 | PC2 | AC | NC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 12 | 7,2 | 4,3 | 123 | 37 | 0 | 15 |
| 13 | 7,8 | 4,7 | 113 | 21 | 0 | 12 |
| 14 | 7,5 | 4,5 | 103 | 15 | 4 | 18 |
| 15 | 7,0 | 3,3 | 93 | 9 | 0 | 10 |
| 16 | 6,9 | 3,1 | 97 | 10 | 0 | 11 |
| 17 | 6,8 | 3,0 | 89 | 28 | 2 | 12 |
| 18 | 7,2 | 4,4 | 133 | 45 | 0 | 5 |

Seleziona con

Menù ampliato
1. ☰
2. **"Informazioni„**
3. **"Protocollo d'esercizio„**

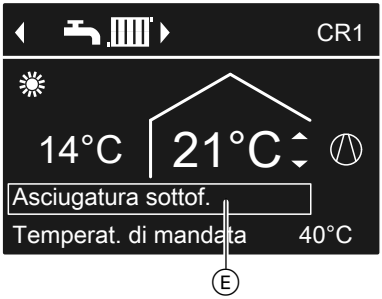
### Asciugatura sottofondo pavimento

Per agevolare l'asciugatura sottofondo pavimento in edifici nuovi o in caso di lavori d'installazione, la ditta installatrice può, ad es., attivare l'**"Asciugatura sottof.„**. Il sottofondo pavimento viene asciugato correttamente secondo una programmazione delle fasce orarie predefinita e non modificabile (profilo temperatura-tempo).

- Il riscaldamento avviene conformemente a una programmazione delle fasce orarie predefinita e non modificabile. Le impostazioni per il riscaldamento/raffreddamento non saranno attive per tutta la durata dell'asciugatura sottofondo pavimento.
- Ha luogo la produzione d'acqua calda.
- In abbinamento a un apparecchio di ventilazione:
  ventilazione dell'abitazione con portata volumetrica massima dell'aria (4).

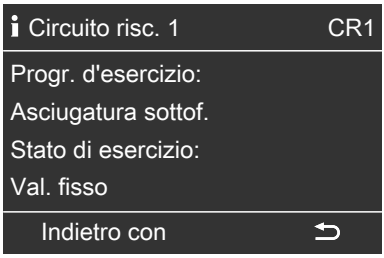
## Verifica di informazioni (continua)

**Indicazione nel menù di base**




**Verifica dell'asciugatura sottofondo pavimento per tutti i circuiti di riscaldamento/raffreddamento**

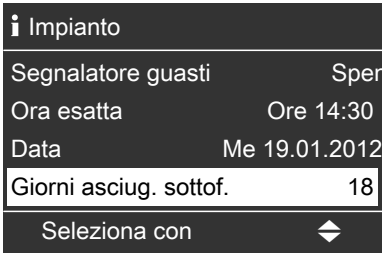
Menù ampliato
1. ☰
2. **“Informazioni„**
3. **“Circuito risc. 1„**, **“Circuito risc. 2„**, **“Circuito risc. 3„** oppure **“Circ. raffr. CFS„**
4. **“Progr. d'esercizio„**




**Durata residua dell'asciugatura sottofondo pavimento**

L'asciugatura sottofondo pavimento dura max. 32 giorni. Il valore visualizzato per **“Giorni asciug. sottof.„** indica la quantità residua di giorni.

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Informazioni„**
3. **“Impianto„**



## Verifica di segnalazioni

In caso di avvenimenti o stati d'esercizio particolari della pompa di calore oppure dell'impianto di riscaldamento la regolazione della pompa di calore indica segnalazioni di avvertenza, avvertimento oppure guasto.
Accanto alla segnalazione con testo in chiaro lampeggia nel display il simbolo corrispondente.

- **"Avvertenza„**
- **"Avvertimento„**
- **"Guasto„**
  Lampeggia anche la spia di guasto (rossa) sulla regolazione, si inserisce un dispositivo di segnalazione eventualmente collegato (ad es. un segnale acustico).

**Esempio di guasto:**

1. Con il tasto **OK** si ottengono ulteriori informazioni sulla segnalazione indicata.

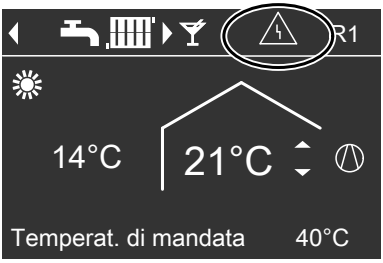
2. È possibile sfogliare la lista di segnalazioni. Nella riga d'intestazione di ogni segnalazione viene indicato se si tratta di una segnalazione di avvertenza, avvertimento o guasto.

   Con il tasto **?** si ottengono per la segnalazione selezionata le seguenti informazioni:
   - Data e ora in cui la segnalazione ha avuto luogo per la prima volta.
   - Avvertenze relative al comportamento della pompa di calore e dell'impianto di riscaldamento.
   - Consigli in merito alle misure da intraprendere, **prima** di contattare il centro assistenza autorizzato.

## Verifica di segnalazioni (continua)

3. Prendere nota in caso di segnalazioni di avvertimento e guasto (△, ⚠) del testo di segnalazione e del rispettivo codice riportato accanto. Ad esempio: **“Guasto„ “Sensore temp. est. 18„**. Informando preventivamente il centro assistenza autorizzato sul tipo di guasto si potranno eventualmente evitare inutili costi aggiuntivi (per es: spese di trasferta aggiuntive).
   Quando si tratta di segnalazioni con carattere di avvertenza (◉) **non** occorre informare il centro assistenza autorizzato. Ad esempio: **“Avvertenza„ “Blocco Az. El. C5„** (vedi pagina 80).
4. Confermare **tutte** le segnalazioni seguendo le indicazioni nel menù. La segnalazione viene applicata nel menù **“Guasto„**, **“Avvertimento„** o **“Avvertenza„**.

**Indicazione nel menù di base**




**Indicazione nel menù ampliato**

***Avvertenza***

- *Se per le segnalazioni di guasto è stato collegato un dispositivo di segnalazione (ad es. segnale acustico) questo si disinserisce quando si conferma la segnalazione di guasto.*
- *Se l'eliminazione guasti può essere eseguita solo in un momento successivo, la segnalazione di guasti appare nuovamente il giorno seguente, alle 7:00 e il dispositivo di segnalazione (se presente) viene reinserito.*
- *Se si annulla la segnalazione di guasto **“Pompa di calore A9„**, il riscaldamento e la produzione di acqua calda avvengono completamente tramite il riscaldamento supplementare elettrico (ad es. scambiatore istantaneo acqua di riscaldamento, se presente). Poiché questo comporta costi elevati per il consumo di corrente, consigliamo di far controllare **al più presto** la pompa di calore dal centro assistenza autorizzato.*

5624 061 IT

## Verifica di segnalazioni (continua)

**Richiamo delle segnalazioni annullate**

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Guasto„**, **“Avvertimento„** oppure **“Avvertenza„**.

## Funzionamento manuale

Nel funzionamento manuale il riscaldamento e la produzione di acqua calda hanno luogo indipendentemente dalla programmazione delle fasce orarie:

- Riscaldamento **diretto** con un valore nominale della temperatura di mandata di 45 °C.
- Produzione di acqua calda con **“Temp. nominale ACS 2„** (vedi pagina 45).
- Nessun raffreddamento.
- Il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento viene riscaldato al valore di temperatura **“Val. fisso„**.
- La ventilazione funziona allo stato di esercizio **“Normale„**.

***Avvertenza***
*Utilizzare il funzionamento manuale **solo** dopo aver consultato il centro assistenza autorizzato.*

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Funzion. manuale„**.

***Avvertenza***
*Con il tasto ☰ si ritorna al menù ampliato. È possibile procedere a tutte le verifiche e impostazioni. Queste impostazioni sono attive **dopo** aver portato a termine il funzionamento manuale.*

## Tipologie di impianto particolari

Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.

L'indicazione nel menù di base e nel menù ampliato varia a seconda della tipologia dell'impianto.
In entrambi il livelli di comando sono a disposizione solo le funzioni rilevanti per la tipologia dell'impianto.

**Menù di base per la tipologia dell'impianto produzione di acqua calda**

***Avvertenza***
*Se è presente un circuito di raffreddamento separato, il menù di base corrisponde a quello a pagina 18.*

**Menù di base per “Comando esterno„**

## Gli ambienti sono troppo freddi

| Causa | Provvedimento |
|---|---|
| La pompa di calore è disinserita. | ■ Inserire l'interruttore generale (vedi figure da pagina 31).<br>■ Inserire l'interruttore generale (se presente, all'esterno del locale caldaia).<br>■ Inserire il fusibile nel quadro elettrico (protezione edificio). |
| ■ La regolazione della pompa di calore è impostata in modo errato<br>■ Il telecomando (se presente) è impostato in modo errato.<br> Istruzioni d'uso separate | Deve essere consentito riscaldamento/raffreddamento.<br><br>Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni:<br>■ Programma d'esercizio (vedi pagina 36)<br>■ Temperatura ambiente (vedi pagina 35)<br>■ Ora esatta (vedi pagina 65)<br>■ Programmazione delle fasce orarie di riscaldamento/raffreddamento (vedi pagina 36)<br>■ Programmazione delle fasce orarie del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento (vedi pagina 38)<br>■ Curva di riscaldamento/di raffreddamento (vedi pagina 39)<br>■ Abilitare, se necessario, il riscaldamento supplementare elettrico per il riscaldamento (se presente, vedi pagina 51). |
| Il bollitore viene riscaldato. | Attendere che il bollitore si sia riscaldato.<br>Ridurre eventualmente il prelievo di acqua calda o temporaneamente la temperatura acqua calda normale. |
| Viene visualizzato sul display **“Avvertenza„**, **“Avvertimento„** oppure **“Guasto„**. | Verificare il tipo di segnalazione quindi annullarla (vedi pagina 72). Se necessario informare il centro assistenza autorizzato. |

## Gli ambienti sono troppo freddi (continua)

| Causa | Provvedimento |
|---|---|
| **“Asciugatura sottof.„** è attivata. | Non sono necessari provvedimenti.<br>Una volta trascorsa la fascia oraria per l'asciugatura sottofondo pavimento, la pompa di calore riprende a funzionare in base al programma d'esercizio impostato (vedi pagina 69). |
| In abbinamento ad apparecchio di ventilazione:<br>■ Il bypass non si chiude.<br>■ Registro di preriscaldamento difettoso.<br>■ Ventilatore aria di mandata/aria di ripresa difettoso. | Informare il centro assistenza autorizzato. |

## Gli ambienti sono troppo caldi

| Causa | Provvedimento |
|---|---|
| ■ Le impostazioni sulla regolazione della pompa di calore sono errate<br>■ Il telecomando (se presente) è impostato in modo errato.<br><br> Istruzioni d'uso separate | Deve essere consentito riscaldamento/ raffreddamento.<br><br>Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni:<br>■ Programma d'esercizio (vedi pagina 36)<br>■ Temperatura ambiente (vedi pagina 35)<br>■ Ora esatta (vedi pagina 65)<br>■ Programmazione delle fasce orarie di riscaldamento/raffreddamento (vedi pagina 36)<br>■ Programmazione delle fasce orarie del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento (vedi pagina 38)<br>■ Curva di riscaldamento/di raffreddamento (vedi pagina 39)<br>■ Sbloccare, se necessario il “programma di raffreddamento attivo„ (vedi pagina 52). |
| Viene visualizzato sul display **“Avvertenza„**, **“Avvertimento„** oppure **“Guasto„**. | Verificare il tipo di segnalazione quindi annullarla (vedi pagina 72). Se necessario informare il centro assistenza autorizzato. |
| In abbinamento ad apparecchio di ventilazione:<br>il bypass non si apre. | Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni:<br>■ Temperatura ambiente per ventilazione **“Temp. nom. ambiente„** (vedi pagina 56)<br>■ Temperatura minima per ventilazione **“T. min. aria mand. byp.„** (vedi pagina 56)<br><br>Se necessario informare il centro assistenza autorizzato. |

## Non c'è acqua calda

| Causa | Provvedimento |
|---|---|
| La pompa di calore è disinserita. | ■ Inserire l'interruttore generale (vedi figure da pagina 31).<br>■ Inserire l'interruttore generale (se presente, all'esterno del locale caldaia).<br>■ Inserire il fusibile nel quadro elettrico (protezione edificio). |
| ■ La regolazione della pompa di calore è impostata in modo errato<br>■ Il telecomando (se presente) è impostato in modo errato.<br> Istruzioni d'uso separate | La produzione d'acqua calda deve essere abilitata.<br><br>Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni:<br>■ Programma d'esercizio (vedi pagina 46)<br>■ Temperatura acqua calda (vedi pagina 45)<br>■ Programmazione delle fasce orarie della produzione di acqua calda (vedi pagina 46)<br>■ Ora esatta (vedi pagina 65)<br>■ Abilitare, se necessario, il riscaldamento supplementare elettrico per la produzione di acqua calda (se presente, vedi pagina 51). |
| Viene visualizzato sul display **“Avvertenza„**, **“Avvertimento„** oppure **“Guasto„**. | Verificare il tipo di segnalazione quindi annullarla (vedi pagina 72). Se necessario informare il centro assistenza autorizzato. |

## L'acqua è troppo calda

| Causa | Provvedimento |
|---|---|
| ■ Le impostazioni sulla regolazione della pompa di calore sono errate<br>■ Il telecomando (se presente) è impostato in modo errato.<br> Istruzioni d'uso separate | ■ Controllare la temperatura acqua calda normale e, se necessario, correggerla (vedi pagina 45). |

## “👁„ lampeggia e appare “Avvertenza„

| Causa | Provvedimento |
|---|---|
| Avvertenza in merito a un avvenimento o stato d'esercizio particolare della pompa di calore o dell'impianto di riscaldamento. | Procedere come descritto a pagina 71. |

## “△„ lampeggia e appare “Avvertimento„

| Causa | Provvedimento |
|---|---|
| Avvertimento dovuto a un avvenimento o stato d'esercizio particolare della pompa di calore o dell'impianto di riscaldamento. | Procedere come descritto a pagina 71. |

## “⚠„ lampeggia e appare “Guasto„

| Causa | Provvedimento |
|---|---|
| Guasto alla pompa di calore o all'impianto di riscaldamento. | Procedere come descritto a pagina 71. |

## Viene visualizzato “Blocco Az. El. C5„

| Causa | Provvedimento |
|---|---|
| Questa segnalazione appare durante il blocco di corrente da parte dell'azienda erogatrice di energia elettrica. | Non sono necessari provvedimenti. Quando l'azienda erogatrice di energia elettrica eroga nuovamente la corrente, la pompa di calore riprende a funzionare in base al programma d'esercizio selezionato. |

## Viene visualizzato “Comando bloccato„

| Causa | Provvedimento |
|---|---|
| Il comando di questa funzione è bloccato. | Il centro assistenza autorizzato può rimuovere il blocco. |

## Viene visualizzato “Controllare filtro„

| Causa | Provvedimento |
|---|---|
| ■ I filtri nell'apparecchio di ventilazione e nei terminali circolari di ripresa aria sono molto sporchi.<br>■ L'ultima sostituzione dei filtri risale a più di un anno fa. | Sostituire i filtri (vedi da pagina 85). |

## Le porte e le finestre si aprono con difficoltà

| Causa | Provvedimento |
|---|---|
| In edifici estremamente a tenuta d'aria, ad es. casa passiva:<br>le portate volumetriche dell'aria dell'apparecchio di ventilazione per aria di mandata e aria di ripresa non sono in equilibrio. | Informare il centro assistenza autorizzato. |

## Le porte e le finestre si aprono sbattendo

| Causa | Provvedimento |
|---|---|
| In edifici estremamente a tenuta d'aria, ad es. casa passiva:<br>le portate volumetriche dell'aria dell'apparecchio di ventilazione per aria di mandata e aria di ripresa non sono in equilibrio. | Informare il centro assistenza autorizzato. |

## Pulizia impianto di riscaldamento

Gli apparecchi possono essere puliti con un comune detergente (non abrasivo).
La superficie dell'unità di servizio si può pulire con il panno in microfibra in dotazione.

## Ispezione e manutenzione dell'impianto di riscaldamento

L'ispezione e la manutenzione di un impianto di riscaldamento sono prescritte dalla normativa per il risparmio energetico e dalle norme DIN 4755, DIN 1988-8 e EN 806.
La manutenzione a intervalli regolari garantisce un riscaldamento sicuro e poco inquinante e contribuisce a risparmiare energia. Consigliamo di stipulare un contratto di ispezione e di manutenzione con la ditta installatrice.

### Bollitore (se presente)

Secondo la norma EN 806 è necessario eseguire la manutenzione o la pulizia per la prima volta dopo due anni dall'installazione e in seguito qualora necessario.
La pulizia interna del bollitore, inclusi gli attacchi lato sanitario, deve essere eseguita esclusivamente da un centro assistenza autorizzato.
Se nel circuito dell'acqua di alimentazione del bollitore è presente un dispositivo per il trattamento dell'acqua, è necessario eseguire tempestivamente il rabbocco. Attenersi alle indicazioni del costruttore.

Inoltre con Vitocell 100:
Per la verifica dell'anodo di dissipazione raccomandiamo un controllo annuale del funzionamento da parte di un centro assistenza autorizzato.
Tale controllo annuale può avvenire senza interrompere il funzionamento. Il centro assistenza autorizzato procede alla misurazione della corrente di protezione mediante un verificatore anodi.

### Valvola di sicurezza (bollitore)

La funzionalità della valvola di sicurezza deve essere verificata ogni sei mesi dal conduttore o dal centro assistenza autorizzato mediante sfiatamento. Sussiste il pericolo di insudiciamento nella sede della valvola (vedi le istruzioni del costruttore della valvola).

## Ispezione e manutenzione dell'impianto di… (continua)

### Filtro impurità (se presente)

Per motivi igienici procedere come segue:

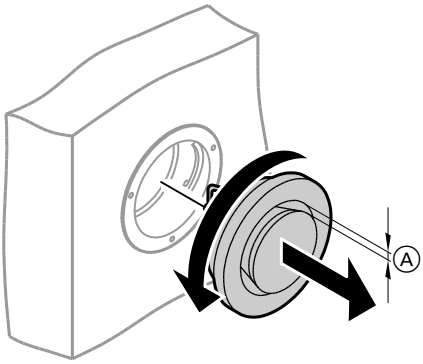
- In caso di filtri non autopulenti sostituire l'inserto filtrante ogni 6 mesi (controllo visivo ogni 2 mesi).
- In caso di filtri autopulenti procedere al lavaggio ogni 2 mesi.

## Pulizia del sistema di ventilazione per abitazioni

Il rivestimento esterno dell'apparecchio di ventilazione può essere pulito con un comune detergente (non abrasivo).
I filtri per l'aria esterna e per l'aria di ripresa devono essere sostituiti ad intervalli regolari. Consigliamo di sostituire regolarmente i filtri almeno una volta all'anno o quando è necessario.
**Non** è consentito un funzionamento dell'apparecchio senza filtri.
Consigliamo di affidare regolarmente (una volta all'anno) la manutenzione e, se necessario, la pulizia dell'apparecchio di ventilazione e dei condotti dell'aria al centro assistenza autorizzato.
Consigliamo la stipula di un contratto di manutenzione con il centro assistenza autorizzato.
Trascurare la manutenzione è rischioso; pulizia e manutenzione periodiche sono la garanzia per un funzionamento sicuro, poco inquinante e all'insegna del risparmio energetico.

**Pulizia del sistema di ventilazione per…** (continua)

## Pulizia dei terminali circolari di mandata/ripresa aria




Ⓐ Intercapedine anulare

1. **Lieve insudiciamento:**
   pulire dall'esterno i terminali circolari di mandata/ripresa aria con un panno umido.

2. **Forte insudiciamento:**
   ruotare ed estrarre (chiusura a baionetta) i terminali circolari di mandata/ripresa aria, lavarli e rimontarli.

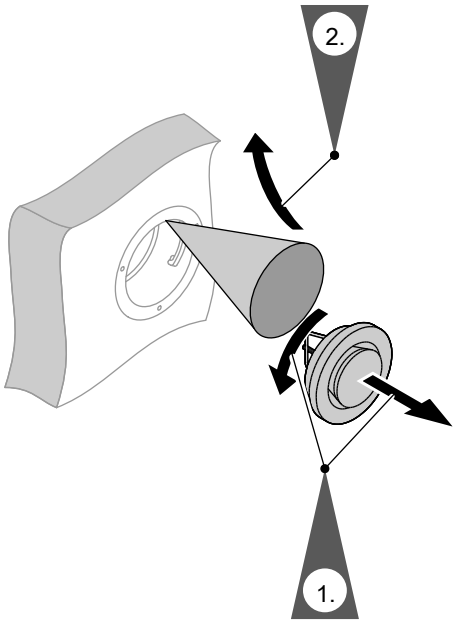
   ***Avvertenza***
   - *Sostituire eventualmente i filtri, vedi capitolo seguente.*
   - ***Non** modificare la taratura dell'intercapedine anulare Ⓐ.*

## Sostituzione dei filtri nei terminali circolari di ripresa aria

***Avvertenza***
*Sostituire i filtri se vale una delle condizioni seguenti:*

- *Nel display della regolazione della pompa di calore appare **"Controllare il filtro„**.*
  ***oppure***
- *L'ultima sostituzione filtri risale a più di un anno fa.*

***Avvertenza***
*Il numero di giorni restanti fino alla prossima sostituzione filtri può essere verificato nel menù ampliato alla voce **"Informazioni„** (vedi pagina 68).*




## Sostituzione dei filtri nell'apparecchio di ventilazione

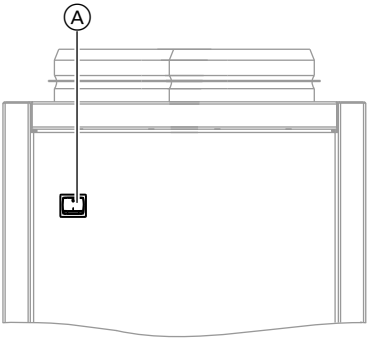
Sostituire i filtri se vale una delle condizioni seguenti:

- Nel display della regolazione della pompa di calore appare **"Controllare il filtro„**.
  **oppure**
- L'ultima sostituzione filtri risale a più di un anno fa.

***Avvertenza***
*Il numero di giorni restanti fino alla prossima sostituzione filtri può essere verificato nel menù ampliato alla voce **"Informazioni„** (vedi pagina 68).*

## Sostituzione dei filtri nell'apparecchio di… (continua)

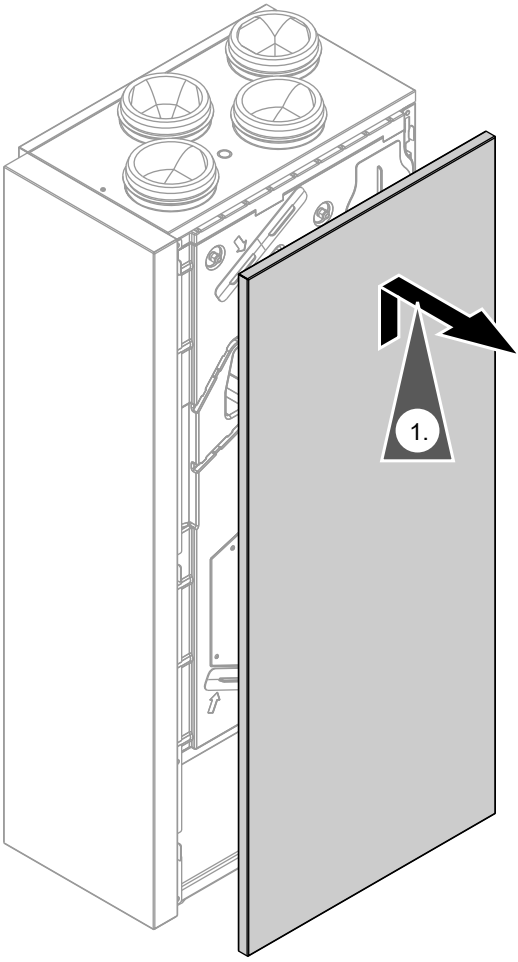
**Spegnimento dell'apparecchio di ventilazione con l'interruttore generale**




Ⓐ Interruttore generale sul retro dell'apparecchio

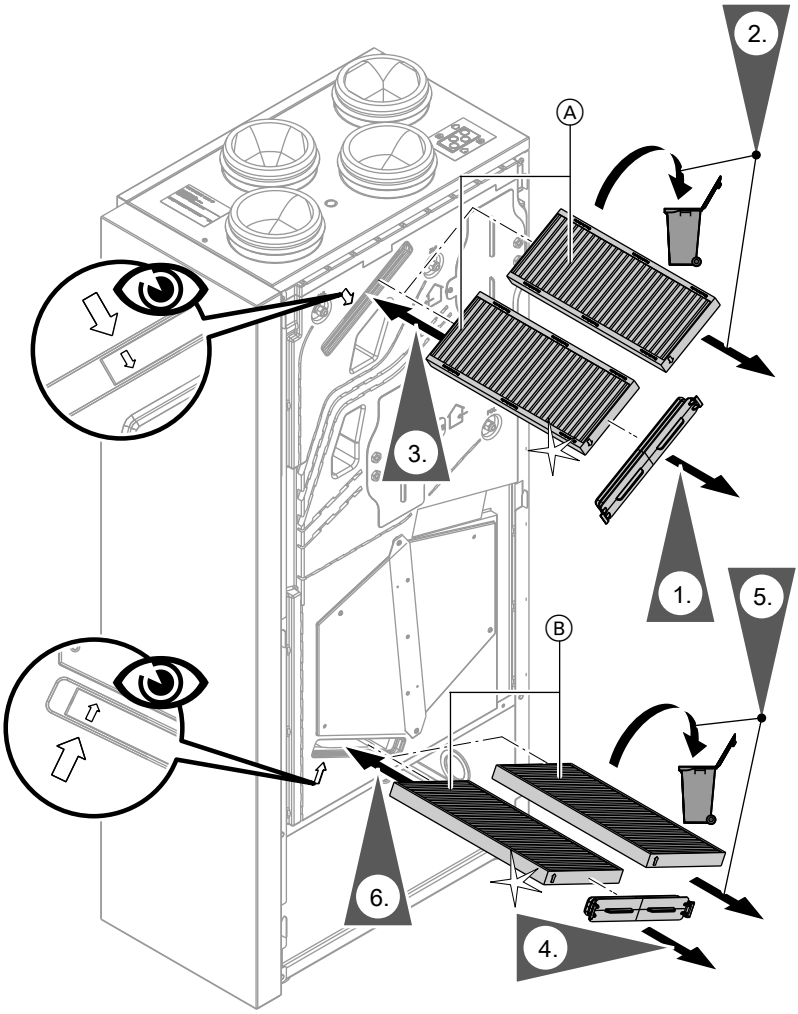
## Sostituzione dei filtri nell'apparecchio di… (continua)

**Rimozione della lamiera laterale sinistra o destra**



## Sostituzione dei filtri nell'apparecchio di… (continua)

**Sostituzione dei filtri**




Ⓐ Filtro per l'aria di ripresa

Ⓑ Filtro aria esterna

5624 061 IT

## Sostituzione dei filtri nell'apparecchio di… (continua)

### Reset della segnalazione di manutenzione

1. Dopo aver sostituito i filtri, accendere l'apparecchio di ventilazione.

   **Attenzione**
   I depositi di polvere nell'apparecchio possono causare anomalie.
   Non accendere l'apparecchio senza filtro per aria di mandata e aria di ripresa.

2. Azzerare manualmente la segnalazione di manutenzione per la sostituzione del filtro nella regolazione della pompa di calore.

   Menù ampliato
   1. ☰
   2. **“Ventilazione„**
   3. **“Sostituzione filtro„**
   4. **“Sì„**
   5. **“OK„** per confermare

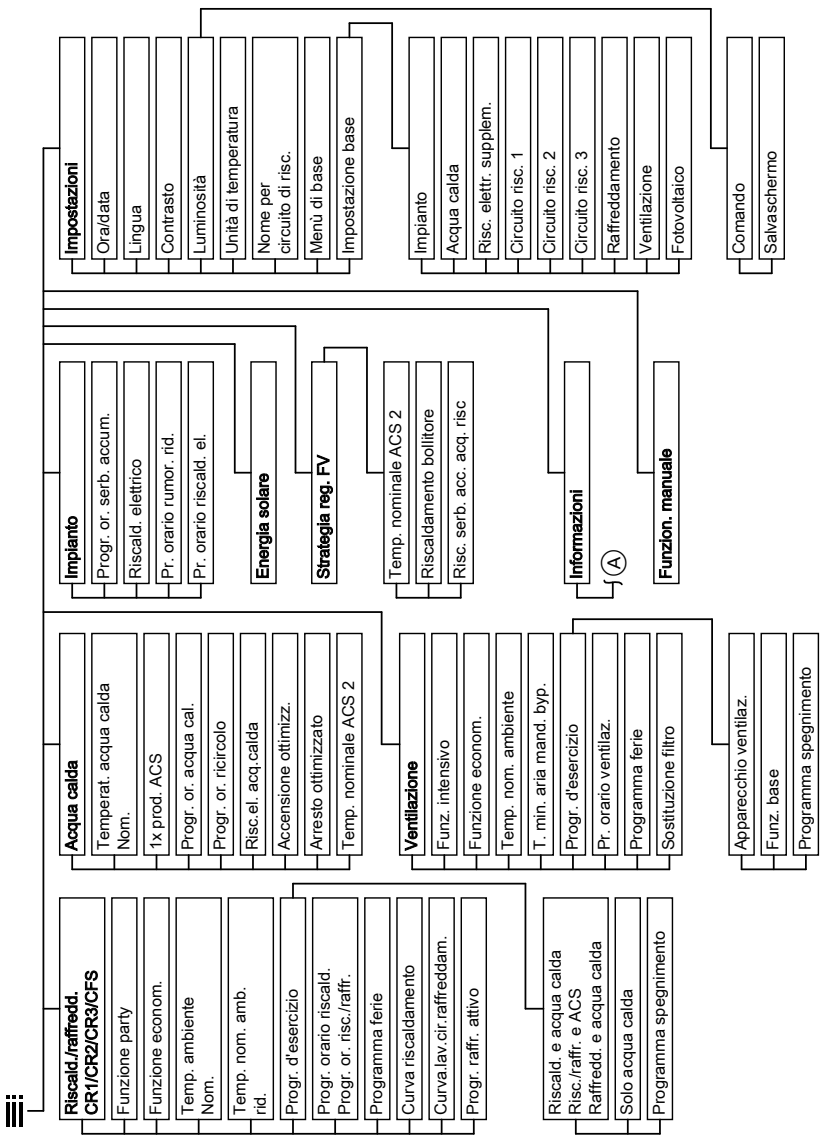
## Refrigerante

Questa pompa di calore contiene idrocarburi fluorurati (refrigerante) rilevati dal Protocollo di Kyoto.
Dalla targhetta tecnica si può evincere qual è il tipo di refrigerante della pompa di calore.
Il potenziale di riscaldamento globale dei refrigeranti è considerato multiplo del GWP (global warming potential) di $CO_2$ (il GWP di $CO_2$ è pari a uno 1).

I refrigeranti impiegati presentano i seguenti potenziali di riscaldamento globale:

- R 134A: 1300
- R 410A: 1890
- R 407C: 1600

## Schema menù ampliato



## Possibilità di controllo in “Informazioni„

***Avvertenza***

*A seconda della tipologia dell'impianto di riscaldamento non sono possibili tutte le verifiche elencate.*

*Per le informazioni contrassegnate con ►, è possibile verificare indicazioni supplementari.*

**Impianto**

| |
|---|
| **“Temperatura est.„** |
| **“Temp. mandata com.„** |
| **“Stato di esercizio impianto„** |
| **“Pr. orario rumor. rid.„** |
| **“Periodo risc.„** |
| **“Periodo. raffr.„** |
| **“Serbatoio d'accumulo„** |
| **“Stato di eser. serb. accum.„** |
| **“Progr. or. serb. accum.„** |
| **“Valvola risc/ raffred„** |
| **“Pr. orario riscald. el.„** |
| **“Gener. calore est.„** |
| **“Segnalatore guasti„** |
| **“Stato di esercizio piscina„** |
| **“Richiesta risc. piscina„** |
| **“Riscaldamento piscina„** |
| **“Pompa calore in seq. 1„** |
| **“Pompa calore in seq. 2„** |
| **“Pompa calore in seq. 3„** |
| **“Nr. utenza„** |
| **“Inserim. est. 0..10V„** |
| **“Ora esatta„** |
| **“Data„** |
| **“Segnale orario„** |
| **“Giorni asciug. sottof.„** |

**Circuito risc. 1, 2, 3 (CR1/CR2/CR3)**

| |
|---|
| **“Progr. d'esercizio„ ►**<br>■ **“Riscald. e acqua calda„**<br>■ **“Solo acqua calda„**<br>■ **“Programma spegnimento„**<br>■ **“Funzione party„**<br>■ **“Funzione econom.„**<br>■ **“Programma ferie„**<br>■ **“Asciugatura sottofondo„**<br>■ **“Inserim. dall'esterno„**<br>■ **“Programma esterno„**<br>**“Stato di esercizio„**<br>■ **“Standby„**<br>■ **“Ridotto„**<br>■ **“Normale„**<br>■ **“Val. fisso„** |
| **“Progr. orario riscald.„ ►**<br>**“Progr. or. risc./raffr.„ ►** |
| **“Temp. nom. amb.„** |
| **“Temp. ambiente„** |
| **“Temp. nom. amb. rid.„** |
| **“Temp. party nom.„** |
| **“Curva riscaldamento„ ►**<br>■ **“Inclinazione„**<br>■ **“Scostamento„**<br>**“Curva.lav.cir.raffreddam.„ ►**<br>■ **“Inclinazione„**<br>■ **“Scostamento„** |
| **“Pompa riscaldam.„** |
| **“Programma ferie„ ►** |
| **“Miscelatore„** |
| **“Temperat. di mandata„** |
| **“Active Cooling„** |
| **“Natural Cooling„** |
| **“Miscelatore raffredd.„** |
| **“Temp.mand. raffred.„** |

5624 061 IT

## Possibilità di controllo in “Informazioni„ (continua)

**Circ. raffr. CFS**

| |
|---|
| **“Progr. d'esercizio„ ►** |
| ■ **“Raffredd. e acqua calda„** |
| ■ **“Solo acqua calda„** |
| ■ **“Programma spegnimento„** |
| **“Stato di esercizio„** |
| ■ **“Standby„** |
| ■ **“Normale„** |
| **“Temp. nom. amb.„** |
| **“Temp. ambiente„** |
| **“Temperat. di mandata„** |
| **“Curva.lav.cir.raffreddam.„ ►** |
| ■ **“Inclinazione„** |
| ■ **“Scostamento„** |
| **“Active Cooling„** |
| **“Natural Cooling„** |

**Acqua calda**

| |
|---|
| **“Progr. d'esercizio„ ►** |
| **“Stato di esercizio„** |
| ■ **“Standby„** |
| ■ **“Normale„** |
| ■ **“Sopra„** |
| ■ **“Temp. 2„** |
| **“Progr. or. acqua cal.„ ►** |
| **“Progr. or. ricircolo„ ►** |
| **“Temperatura ACS„ ►** |
| **“Pompa car. bollit.„** |
| **“Pompa di ricircolo„** |
| **“1x prod. ACS„** |
| **“Post. risc. bollitore„** |
| **“Post. risc. bollitore„** |

**Ventilazione**

| |
|---|
| **“Progr. d'esercizio„ ►** |
| ■ **“Apparecchio ventilaz.„** |
| ■ **“Funz. base„** |
| ■ **“Programma spegnimento„** |
| ■ **“Funz. intensivo„** |
| ■ **“Funzione econom.„** |
| ■ **“Programma ferie„** |
| **“Stato di esercizio„** |
| ■ **“Ventilazione di base„** (1) |
| ■ **“Ventilazione ridotta„** (2) |
| ■ **“Ventilazione nominale„** (3) |
| ■ **“Ventilazione intensiva„** (4) |
| **“Pr. orario ventilaz.„ ►** |
| **“Temp. nom. amb.„** |
| **“T. min. aria mand. byp.„** |
| **“Umidità„** |
| **“Registro prerisc. el.„** |
| **“Giorni per sost. filtro„** |

**Solare**

| |
|---|
| **“Temp.collettore„** |
| **“T. acq. calda Solare„** |
| **“Temp. ritorno solare„** |
| **“Pompa circ. solare„** (h) |
| **“Istogr. energia solare„** |
| **“Energia solare„** (kWh) |
| **“Pompa circ. solare„** (kWh) |
| **“Soppr. integr. risc.„** |
| **“Sensore solare 7„** |
| **“Sensore solare 10„** |
| **“SM1 Uscita 22„** |

## Possibilità di controllo in “Informazioni„ (continua)

**Pompa di calore**

| |
|---|
| **“Compressore„** |
| **“Pompa primaria/Ventilatore„** |
| **“Pompa secondaria„** |
| **“Valvola riscald./ACS„** |
| **“Ore eserc. compres.„** |
| **“N. inserim. compres.„** |
| **“Scamb. ist. livello 1„** |
| **“Scamb. ist. livello 1„** ► (h) |
| **“Scamb. ist. livello 2„** |
| **“Scamb. ist. livello 2„** ► (h) |
| **“CLA riscald.„** |
| **“CLA acqua calda„** |
| **“CLA totale„** |
| **“CLA raffredd.„** |

## Spiegazione dei termini

### Programma di raffreddamento attivo (“Active Cooling„)

Programma di raffreddamento attivo, vedi “Funzioni di raffreddamento„.

### Tipologia dell'impianto

La tipologia dell'impianto descrive i componenti dell'impianto di riscaldamento, quali pompa di calore, pompa circuito di riscaldamento, miscelatori, valvole, regolazione, radiatori, ecc.

Ogni impianto di riscaldamento viene regolato e dimensionato individualmente sulla base delle normative locali dalla ditta installatrice.

### Programma d'esercizio

Con il programma d'esercizio si stabilisce se riscaldare/raffreddare gli ambienti, se riscaldare l'acqua sanitaria, nonché la velocità di ventilazione per il sistema di ventilazione per abitazioni.

## Spiegazione dei termini (continua)

### Stato di esercizio

Vedi “Programmazione delle fasce orarie„.

### Autoconsumo di corrente dell'impianto fotovoltaico

La corrente prodotta dall'impianto fotovoltaico può essere utilizzata per il proprio fabbisogno.
Inoltre una o più utenze elettriche possono essere allacciate all'impianto fotovoltaico (ad es.: pompa di calore o lavatrice).
A tale scopo è collegato un contatore elettrico alla regolazione della pompa di calore.
La regolazione della pompa di calore riceve così informazioni sull'eventualità e la quantità di corrente utilizzabile dall'impianto fotovoltaico.
È possibile impostare per quali componenti dell'impianto di riscaldamento è consentito utilizzare questa corrente.

**Esempio: produzione di acqua calda (“Riscaldamento bollitore„)**

Nella programmazione delle fasce orarie sono stati impostati gli intervalli (fasce orarie) nei quali si ha bisogno di acqua calda.

La regolazione della pompa di calore verifica se in questi orari è possibile il riscaldamento del bollitore con corrente generata dall'impianto fotovoltaico.
In caso contrario, il riscaldamento del bollitore viene anticipato automaticamente in una fascia oraria nella quale si dispone di corrente da parte dell'impianto fotovoltaico.
Alla richiesta successiva come da programmazione oraria sarà a disposizione, nel caso ideale, la temperatura necessaria e la pompa di calore dovrà all'occorrenza riscaldare solo **minimamente**.

### Riscaldamento supplementare elettrico

Se non si raggiunge la temperatura ambiente o la temperatura acqua calda desiderate solo con la pompa di calore, è possibile collegare automaticamente un riscaldamento supplementare elettrico (se presente) per la produzione di acqua calda.

Esempi di riscaldamenti supplementari elettrici:
- Scambiatore istantaneo acqua di riscaldamento:

## Spiegazione dei termini (continua)

- per riscaldamento e/o produzione di acqua calda
- incorporato nella pompa di calore o nella mandata dell'impianto di riscaldamento.

■ Resistenza elettrica:
- per la produzione di acqua calda
- incorporata nel bollitore.

***Avvertenza***
- *Il funzionamento continuo di un riscaldamento supplementare elettrico comporta un consumo di energia eccessivo.*
- *Per il riscaldamento supplementare elettrico può essere impostato un programma orario.*

### Blocco Az. El.

L'azienda erogatrice di energia elettrica può bloccare l'alimentazione elettrica delle pompe di calore in orari con elevato fabbisogno di corrente. Durante questo blocco di corrente appare l'avvertenza **"Blocco Az. El.„**.
Quando l'azienda erogatrice di energia elettrica sblocca nuovamente l'alimentazione elettrica, la pompa di calore riprende a funzionare in base al programma d'esercizio impostato.

Se l'impianto di riscaldamento dispone di un serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento, gli ambienti potranno essere riscaldati anche mentre è attivo il blocco azienda elettrica.

### Impianto di riscaldamento a pavimento

Gli impianti di riscaldamento a pavimento sono sistemi di riscaldamento a bassa temperatura ritardato e reagiscono molto lentamente alle variazioni di temperatura che si verificano brevemente.

Il riscaldamento a temperatura ambiente ridotta durante la notte e l'attivazione della **"Funzione econom.„** in caso di brevi assenze non consentono dunque risparmi di energia notevoli.

### Funzionamento a rumore ridotto

Per le pompe di calore aria/acqua è incorporato nella pompa di calore un ventilatore. Il numero di giri del ventilatore può essere ridotto con l'ausilio della programmazione delle fasce orarie. Si riducono così i rumori provocati dal ventilatore, ad es. di notte.

***Avvertenza***
*Con un numero di giri ridotto del ventilatore diminuisce anche la potenzialità di riscaldamento a disposizione. Per compensare tale riduzione, viene aumentata la potenza del compressore. Quest'ultimo riduce il coefficiente di lavoro annuo in modo non significativo.*

5624 061 IT

## Spiegazione dei termini (continua)

### Programma di riscaldamento/programma di raffreddamento

**Programma di riscaldamento/programma di raffreddamento normale**

Per le fasce orarie nelle quali si è a casa di giorno, gli ambienti vengono riscaldati o raffreddati alla temperatura ambiente normale. Le fasce orarie vengono definite con la programmazione delle fasce orarie per riscaldamento/raffreddamento.

**Programma di riscaldamento ridotto**

Per le fasce orarie nelle quali si è assenti o durante il riposo notturno, si possono riscaldare gli ambienti a temperatura ambiente ridotta. Le fasce orarie vengono definite con la programmazione delle fasce orarie per riscaldamento/raffreddamento. Con l'impianto di riscaldamento a pavimento il programma di riscaldamento ridotto consente un risparmio di energia limitato (vedi “Impianto di riscaldamento a pavimento„).

***Avvertenza***
*Nel programma di riscaldamento ridotto il raffreddamento è disattivato.*

**Programma di riscaldamento/programma di raffreddamento in funzione della temperatura ambiente**

Nell'esercizio in funzione della temperatura ambiente, un ambiente viene riscaldato o raffreddato fino al raggiungimento della temperatura ambiente impostata. A tale scopo nell'ambiente deve essere presente un sensore temperatura separato.

La potenzialità di riscaldamento/potenzialità di raffreddamento viene regolata indipendentemente dalla temperatura esterna.

**Programma di riscaldamento/programma di raffreddamento in funzione delle condizioni climatiche esterne**

Con l'esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne, la temperatura di mandata viene regolata in funzione della temperatura esterna. In questo modo non si produce più calore o freddo di quanto occorra per riscaldare o raffreddare gli ambienti alla temperatura ambiente impostata.
La temperatura esterna viene registrata da un sensore applicato all'esterno dell'edificio e trasmessa alla regolazione della pompa di calore.

5624 061 IT

## Spiegazione dei termini (continua)

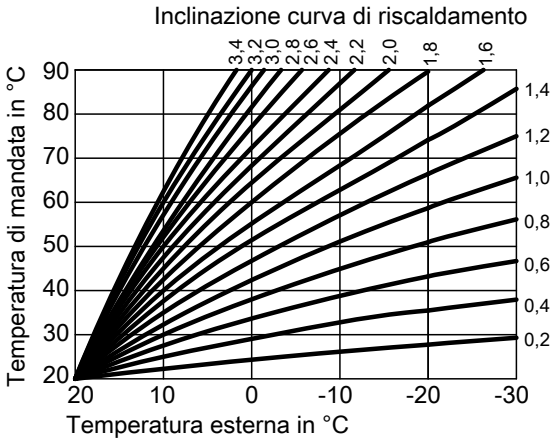
### Curva di riscaldamento/di raffreddamento

Le caratteristiche di riscaldamento/raffreddamento della pompa di calore sono influenzate dall'inclinazione e dallo scostamento della **curva di riscaldamento**/**curva di raffreddamento** selezionata.
Le curve di riscaldamento/raffreddamento rappresentano il rapporto tra temperatura esterna, temperatura ambiente (valore nominale) e temperatura di mandata (del circuito di riscaldamento).

- **Curva riscaldamento:**
  più **bassa** è la temperatura esterna, più **elevata** è la temperatura di mandata nel circuito di riscaldamento.
- **Curva di raffreddamento:**
  più **alta** è la temperatura esterna, più **bassa** è la temperatura di mandata nel circuito di raffreddamento.

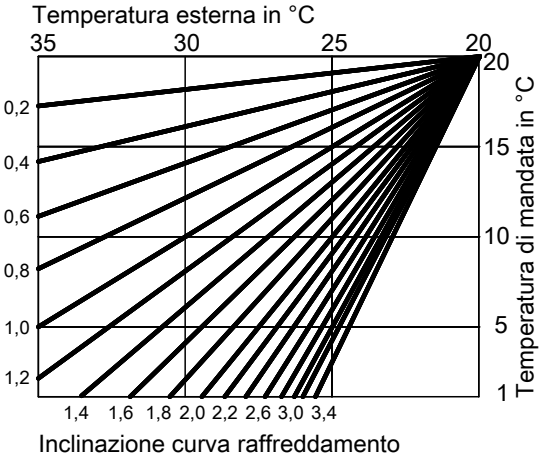
Per garantire calore sufficiente a ogni temperatura esterna, è necessario considerare le caratteristiche del proprio edificio e dell'impianto di riscaldamento. A tale scopo è possibile adattare la curva di riscaldamento.
Inoltre è possibile adattare la curva di raffreddamento al programma di raffreddamento.

**Curva di riscaldamento**



## Spiegazione dei termini (continua)

**Curva di raffreddamento**

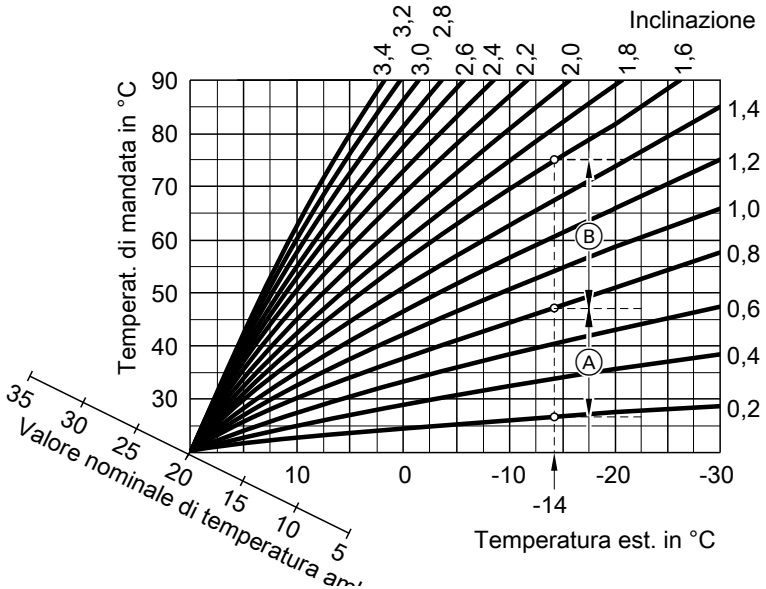



**Impostazione di inclinazione e scostamento sull'esempio della curva di riscaldamento**

Le curve di riscaldamento visualizzate valgono per le seguenti impostazioni:

- Scostamento curva di riscaldamento = 0
- Temperatura ambiente normale (valore nominale) = 20 ºC

## **Spiegazione dei termini** (continua)




Per la temperatura esterna **−14°C**:

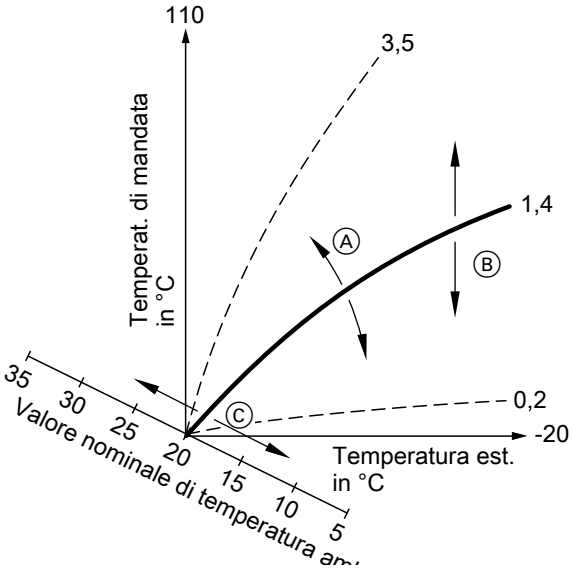
Ⓐ Impianto di riscaldamento a pavimento, inclinazione da 0,2 a 0,8

Ⓑ Circuito di riscaldamento a bassa temperatura, inclinazione da 0,8 a 1,6

5624 061 IT

## Spiegazione dei termini (continua)

In fabbrica l'inclinazione è impostata sul valore 0,6 e lo scostamento sul valore 0.




Ⓐ Modifica dell'inclinazione:
la pendenza della curva di riscaldamento cambia.

Ⓑ Modifica dello scostamento:
le curve di riscaldamento vengono spostate parallelamente in direzione verticale.

Ⓒ Modifica della temperatura ambiente normale (valore nominale):
le curve di riscaldamento vengono spostate lungo l'asse del “valore nominale di temperatura ambiente„.

## Spiegazione dei termini (continua)

***Avvertenza***
*Valori d'impostazione troppo alti o troppo bassi dell'inclinazione o dello scostamento non causano danni alla pompa di calore o all'impianto di riscaldamento. Entrambe le impostazioni incidono sul livello della temperatura di mandata che può quindi eventualmente essere troppo bassa o inutilmente troppo elevata.*

*Premendo il tasto **?** vengono visualizzati consigli su quando e come modificare l'inclinazione e lo scostamento della curva di riscaldamento.*

## Circuito di riscaldamento/raffreddamentoe

Un circuito di riscaldamento o di raffreddamento è un circuito chiuso tra la pompa di calore e le utenze (ad es. radiatori) in cui scorre l'acqua di riscaldamento o di raffreddamento.
Un circuito di raffreddamento separato è un circuito chiuso a sé stante che alimenta un apparecchio per il raffreddamento, quale ad es. un ventilconvettore oppure un raffreddamento a soffitto. Il raffreddamento mediante un circuito di raffreddamento separato avviene indipendentemente dalla temperatura esterna.
Il riscaldamento e raffreddamento di tutti gli ambienti può essere eventualmente ripartito in **più** circuiti di riscaldamento e **un** circuito di raffreddamento.
Sono possibili fino a **3 circuiti di riscaldamento** (**"Circuito risc. 1„**, **"Circuito risc. 2„** o **"Circuito risc. 3„**). Ad es. un circuito di riscaldamento per gli ambienti da voi abitati e un circuito di riscaldamento per gli ambienti di un appartamento annesso.

È possibile solo **un circuito di raffreddamento**:

- **Circuito di riscaldamento/raffreddamento**
  Programma di raffreddamento mediante un circuito di riscaldamento, ad es. un ambiente con impianto di riscaldamento a pavimento. Questo ambiente può essere raffreddato d'estate e riscaldato d'inverno.
  Il raffreddamento mediante il circuito di riscaldamento avviene solo quando la temperatura esterna ha superato il limite di raffreddamento. Il riscaldamento mediante il circuito di riscaldamento avviene solo quando la temperatura esterna ha superato il limite di riscaldamento. Il limite di raffreddamento e quello di riscaldamento sono stati impostati dal centro assistenza autorizzato.
  oppure
- **Circuito raffreddamento separato**
  Il circuito di raffreddamento separato (**"Circ. raffr. CFS„**) può essere allacciato alla regolazione della pompa di calore in aggiunta ai 3 circuiti riscaldamento max.
  Con un circuito di raffreddamento separato non è possibile riscaldare.

5624 061 IT

## Spiegazione dei termini (continua)

Nelle presenti istruzioni d'uso, i circuiti di riscaldamento, il circuito di riscaldamento/raffreddamento e il circuito di raffreddamento separato vengono nominati in generale **circuiti di riscaldamento/raffreddamento** e solo nei singoli casi si differenzia tra circuito di riscaldamento, circuito di riscaldamento/raffreddamento e circuito di raffreddamento separato.

**Esempio:**
- **“Circuito risc. 1„** è il circuito di riscaldamento numero 1.
- **“Circuito risc. 2„** è il circuito di riscaldamento numero 2.
- **“Circ. raffr. CFS„** è il circuito di raffreddamento separato con ventilconvettore per un magazzino.

I circuiti di riscaldamento/raffreddamento sono denominati in fabbrica con **“Circuito risc. 1„** (**CR1**), **“Circuito risc. 2„** (**CR2**), **“Circuito risc. 3„** (**CR3**), **“Circ. raffr. CFS„** (**CFS**).
Nel caso in cui voi o il vostro centro assistenza autorizzato abbiate provveduto a rinominare i circuiti di riscaldamento/raffreddamento, ad es. in “Appartamento annesso„ o simili, al posto di **“Circuito risc. ...„/“Circ. raffr. CFS„** viene visualizzato il nome scelto.

### Pompa circuito di riscaldamento

Pompa di circolazione dell'acqua riscaldamento nel circuito di riscaldamento/raffreddamento.

### Scambiatore istantaneo acqua di riscaldamento

Vedi “Riscaldamento supplementare elettrico„.

### Serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento

In un serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento viene accumulata energia termica per il riscaldamento. In questo modo la fornitura di calore a tutti i circuiti di riscaldamento collegati è garantita anche se la pompa di calore non può essere inserita per più ore, ad es. a causa di un blocco dell'azienda elettrica.

Il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento può essere riscaldato anche di notte, usufruendo così della tariffa elettrica notturna ridotta.

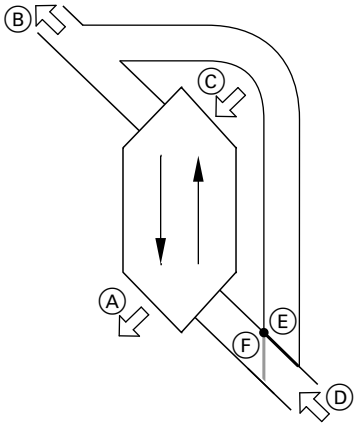
5624 061 IT

## Spiegazione dei termini (continua)

### Sistema di ventilazione per abitazioni controllato

Il sistema di ventilazione per abitazioni consente il ricambio continuo di aria negli ambienti. Il sistema di ventilazione per abitazioni è costituito da un apparecchio di ventilazione, dal sistema di condotti nonché dai terminali di mandata e ripresa aria.
Il filtro aria esterna incorporato nell'apparecchio di ventilazione protegge dal polline.
Nella combinazione di pompa di calore e apparecchio di ventilazione
Vitovent 300-F è possibile impostare sulla regolazione della pompa di calore tutte le funzioni di ventilazione.

**Principio di funzionamento dell'apparecchio di ventilazione**




Ⓐ Mandata aria
(ad es. per camera da letto, camera bambini, soggiorno)
Ⓑ Espulsione aria
Ⓒ Aria esterna
Ⓓ Ripresa aria
(ad es. da cucina, stanza bagno, WC)
Ⓔ Bypass bloccato, ventilazione con recupero del calore
Ⓕ Bypass attivo, ventilazione senza recupero del calore

**Ventilazione con recupero del calore, bypass bloccato**

L'aria convogliata negli ambienti (aria di mandata) viene preriscaldata con il calore dell'aria aspirata (aria di ripresa) tramite uno scambiatore di calore nell'apparecchio di ventilazione. Per tale funzione il bypass Ⓔ è **bloccato**.
La dispersione di energia è minima se confrontata con la ventilazione tramite le finestre.

**Ventilazione senza recupero del calore, bypass attivo**

Con bypass **attivo** Ⓕ la portata volumetrica dell'aria di ripresa viene deviata per il 100 % dallo scambiatore di calore e viene alimentata, nella zona di mandata aria, aria esterna filtrata alla temperatura esterna.
Ciò consente di convogliare negli ambienti aria esterna più fresca, ad es. nelle notti estive dove la temperatura scende di qualche grado.

5624 061 IT

## Spiegazione dei termini (continua)

Il bypass è attivo se sono soddisfatte tutte le condizioni seguenti:
- L'aria esterna è più fresca dell'aria ambiente:
  l'aria esterna è di almeno 4 °C più fresca della temperatura ambiente.
- Gli ambienti sono più caldi di quanto si desideri:
  la temperatura ambiente è di almeno 1 °C più elevata della **"Temp. nom. ambiente„** per la ventilazione.
- La temperatura dell'aria di mandata è superiore alla temperatura minima per raffreddamento passivo (**"T. min. aria mand. byp.„**).

**Portate volumetriche dell'aria**

Per evitare che negli ambienti si crei depressione o sovrappressione, la portata volumetrica dell'aria di mandata deve essere pari alla portata volumetrica dell'aria di ripresa. Queste portate volumetriche dell'aria vengono regolate dalla ditta installatrice al momento della messa in funzione.

**Regolazione dell'umidità dell'aria e della concentrazione di biossido di carbonio (concentrazione di $CO_2$)**

Se all'apparecchio di ventilazione è allacciato un sensore di $CO_2$/di umidità, la portata volumetrica dell'aria viene adattata automaticamente alla concentrazione di $CO_2$ e al tasso di umidità rilevati, tuttavia solo nel programma d'esercizio **"Apparecchio ventilaz.„** e nello stato di esercizio **"Normale„**.

**Protezione antigelo per lo scambiatore di calore nell'apparecchio di ventilazione**

Nello scambiatore di calore dell'apparecchio di ventilazione, l'aria esterna viene riscaldata dall'aria di ripresa proveniente dai locali. Per tale ragione l'aria di ripresa si raffredda e nello scambiatore di calore si condensa l'acqua.
Con temperature esterne basse, l'acqua di condensa nello scambiatore di calore può gelare.

Protezioni antigelo:
- L'aria esterna viene preriscaldatata da un registro di preriscaldamento elettrico, se presente (accessorio).
- La portata volumetrica dell'aria viene ridotta, eventualmente fino all'arresto dei ventilatori.

***Avvertenza***
*Con protezione antigelo attiva, la velocità di ventilazione indicata può differire dalla velocità di ventilazione impostata. L'indicazione della velocità di ventilazione si regola in base alla portata volumetrica ridotta dell'aria della protezione antigelo.*

## Spiegazione dei termini (continua)

**Riscaldamento adduzione aria tramite il circuito di riscaldamento CR1 (circuito di riscaldamento ad aria)**

Se nell'apparecchio di ventilazione è incorporata una batteria di postriscaldamento (accessorio), sarà possibile il riscaldamento dell'aria immessa attraverso la pompa di calore. L'aria esterna preriscaldata nello scambiatore di calore dell'apparecchio di ventilazione viene ulteriormente riscaldata nella batteria di postriscaldamento dalla pompa di calore.

In questo caso impostare la temperatura ambiente e la programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento tramite il menù per il circuito di riscaldamento CR1.

***Avvertenza***
*Dal momento che con il circuito di riscaldamento ad aria la potenzialità di riscaldamento a disposizione è scarsa, consigliamo di ricorrere al riscaldamento adduzione aria come fonte di calore unica solo in edifici molto ben isolati (ad es. casa passiva).*

## Programma di raffreddamento

Vedi “Programma di riscaldamento/programma di raffreddamento„.

## Funzioni di raffreddamento

In base al tipo di pompa di calore e agli accessori installati sono supportate le funzioni di raffreddamento “Natural Cooling„ e “Active Cooling„.

Pompe di calore terra/acqua:

- “Natural Cooling„
  Con questa funzione di raffreddamento il livello di temperatura del terreno viene trasmesso direttamente ai circuiti di riscaldamento/raffreddamento. Rispetto all'“Active Cooling„, con il “Natural Cooling„ è disponibile una potenzialità di raffreddamento minore. Dato che in questo caso la pompa di calore non è in funzione, questa funzione è a elevato rendimento energetico ed è perciò adatta al programma di raffreddamento continuo.
- “Active Cooling„
  Se la potenzialità di raffreddamento del “Natural Cooling„ non basta e sono stati montati gli accessori necessari, la regolazione può commutare automaticamente sul programma di raffreddamento attivo (“Active Cooling„).
  Nel programma di raffreddamento attivo, la temperatura del fluido termovettore raffreddato nel terreno viene ulteriormente ridotta dalla pompa di calore, prima di essere trasmessa al circuito di riscaldamento/raffreddamento o al circuito di raffreddamento separato. In questo modo è disponibile una potenzialità di raffreddamento molto più elevata rispetto al “Natural Cooling„.

5624 061 IT

## Spiegazione dei termini (continua)

Il programma di raffreddamento permanentemente attivo comporta un elevato consumo di energia in quanto, oltre alle pompe di circolazione, è in funzione anche la pompa di calore. È possibile abilitare e bloccare singolarmente il programma di raffreddamento attivo.

### Curva di raffreddamento

Vedi “Curva di riscaldamento/curva di raffreddamento„.

### Circuito di raffreddamento

Vedi “Circuiti di riscaldamento/raffreddamento„.

### Ventilazione

Vedi “Sistema di ventilazione controllato per abitazioni„.

### Miscelatore

Un miscelatore mescola l'acqua riscaldata con l'acqua raffreddata di ritorno dal circuito di riscaldamento. L'acqua temperata in funzione del fabbisogno viene portata dalla pompa nel circuito di riscaldamento. Tramite il miscelatore la regolazione della pompa di calore adegua la temperatura mandata riscaldamento alle diverse condizioni, ad es. alle variazioni della temperatura esterna.

Pompe di calore aria/acqua:

- “Natural Cooling„
  Non è possibile.
- “Active Cooling„
  Il raffreddamento avviene mediante il funzionamento inverso della pompa di calore. È disponibile una potenzialità di raffreddamento elevata.

In caso di raffreddamento tramite circuito di riscaldamento, ad es. circuito di riscaldamento a pavimento, il miscelatore serve per mantenere la temperatura al di sopra del punto di condensazione dell'aria ambiente (punto di rugiada). In questo modo si evita la formazione dell'acqua di condensa.

## Spiegazione dei termini (continua)

### Temperatura ambiente

- Temperatura ambiente normale:
  per le fasce orarie in cui di giorno si è a casa, impostare la temperatura ambiente normale.
- Temperatura ambiente ridotta:
  per le fasce orarie in cui si è assenti o durante il riposo notturno, impostare la temperatura ambiente ridotta. Vedi anche “Programma di riscaldamento/ programma di raffreddamento„.
- Temperatura ambiente per ventilazione:
  questa temperatura ambiente condiziona l'attivazione del bypass. Vedi anche “Sistema di ventilazione controllato per abitazioni„.

### Valvola di sicurezza

Dispositivo di sicurezza che deve essere montato nell'alimentazione acqua fredda dalla ditta installatrice. Per evitare che la pressione nel bollitore non diventi troppo alta la valvola di sicurezza si apre automaticamente.

Anche il circuito di riscaldamento e il circuito solare dispongono di valvole di sicurezza.

### Pompa secondaria

La pompa secondaria trasporta l'acqua di riscaldamento dalla pompa di calore all'impianto di riscaldamento, negli impianti di riscaldamento con serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento la trasporta prima nel serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.

### Pompa del circuito solare

In abbinamento a impianti solari.

La pompa del circuito solare convoglia ai collettori solari il fluido termovettore raffreddato dallo scambiatore di calore del bollitore.

5624 061 IT

## Spiegazione dei termini (continua)

### Pompa di carico bollitore

Pompa di circolazione per il riscaldamento dell'acqua sanitaria nel bollitore.

### Filtro impurità

Apparecchio che sottrae sostanza solida dall'acqua sanitaria. Il filtro impurità è montato nell'alimentazione acqua fredda a monte dell'ingresso del bollitore oppure dello scambiatore istantaneo per produzione acqua calda.

### Compressore

Modulo centrale di una pompa di calore. Con il compressore viene raggiunto il livello di temperatura necessario per il programma di riscaldamento.

### Programma di riscaldamento/programma di raffreddamento in funzione delle condizioni climatiche esterne

Vedi “Programma di riscaldamento/programma di raffreddamento„.

### Sistema di ventilazione per abitazioni

Vedi “Sistema di ventilazione controllato per abitazioni„.

### Programmazione delle fasce orarie

Nelle programmazioni delle fasce orarie viene specificata la modalità di comportamento dell'impianto di riscaldamento in determinati orari.

**Stato di esercizio**

Lo stato di esercizio stabilisce in quale modo viene gestito un componente dell'impianto di riscaldamento.
Lo stato di esercizio per il riscaldamento varia ad es. a seconda dei diversi livelli di temperatura.

## Spiegazione dei termini (continua)

I momenti di commutazione dello stato di esercizio vengono stabiliti durante la programmazione delle fasce orarie.

### Pompa di ricircolo

La pompa di ricircolo pompa l'acqua calda in un circuito ad anello tra il bollitore e il punto di erogazione (ad es. rubinetto dell'acqua). In questo modo nel punto di erogazione è disponibile acqua calda molto rapidamente.

## Indice analitico


**A**

Accensione ottimizzata.....13, 47
Acqua
■ troppo calda.....79
■ troppo fredda.....79
Acqua calda
■ informazioni.....68
Ambienti
■ troppo caldi.....78
■ troppo freddi.....76
Ambienti freddi.....76
Apertura della regolazione.....15
Arresto ottimizzato.....13, 47, 48
Asciugatura sottofondo pavimento27, 69
Assenza
■ riscaldamento.....11
■ ventilazione.....12
Attivazione
■ pompa di calore.....31
■ protezione antigelo.....32
■ riscaldamento supplementare elettrico.....51
■ ventilazione.....54
Aumento della temperatura con autoconsumo.....61
Autoconsumo
■ consenso.....61
■ strategia di regolazione.....62
Autoconsumo di energia
■ risparmio energetico.....12
Avvertenza.....18
■ blocco Az. El.....80
■ indicazione.....80
■ richiamo.....73
■ verifica/conferma.....71
Avvertenze d'uso.....16
Avvertimento.....18
■ indicazione.....80
■ richiamo.....73
■ verifica/conferma.....71
Azienda erogatrice di energia elettrica80

**B**

Blocco
■ programma di raffreddamento attivo.....52
■ riscaldamento supplementare elettrico.....51
Blocco Az. El
■ segnalazione.....80
Blocco Az. El.
■ spiegazione.....96
Bollitore.....82
Bypass.....104

**C**

Cancellazione della fascia oraria.....30
Casa passiva.....81
Circuito di raffreddamento/riscaldamento
■ informazioni.....68
■ spiegazione.....102
Circuito di raffreddamento separato.102
Circuito di riscaldamento/circuito di raffreddamento
■ comfort.....12
Circuito di riscaldamento/raffreddamento
■ assegnazione del nome.....63
■ informazioni.....68
■ simbolo.....17
■ spiegazione.....102
Circuito di riscaldamento ad aria54, 106
Circuito di riscaldamento preferito
■ comfort.....12
■ impostazione.....64
■ Menù di base.....18
■ programma d'esercizio.....20
■ temperatura ambiente.....20
Comando bloccato.....80
Comando esterno.....75
Come eseguire la regolazione.....21
Comfort (consigli).....12
Commutazione ora legale.....10
Commutazione ora solare.....10


5624 061 IT

## Indice analitico (continua)

Commutazione ora solare/ora legale. 10
Compressore.....109
■ simbolo.....17
Concentrazione di biossido di carbonio.....105
Conferma
■ segnalazione di avvertenza, avvertimento/guasto.....71
Consenso
■ programma di raffreddamento attivo.....52
■ riscaldamento supplementare elettrico.....51
Consigli
■ comfort.....12
■ risparmio energetico.....11
Consumo acqua calda.....11
Contratto di manutenzione.....82
Corrente dall'impianto fotovoltaico.....61
Curva di raffreddamento/curva di riscaldamento
■ comfort.....13
Curva di raffreddamento/di riscaldamento
■ spiegazione.....98
Curva di riscaldamento/curva di raffreddamento
■ comfort.....13
■ impostazione.....39
■ inclinazione/scostamento.....39
■ modifica.....39
Curva di riscaldamento/di raffreddamento
■ spiegazione.....98

**D**

Data/ora
■ impostazione.....65
■ impostazione di fabbrica.....10
Depositi di polvere.....89
Disattivazione
■ funzionamento a rumore ridotto.....53
■ funzionamento intensivo.....58
■ funzione economizzatrice riscaldamento.....43
■ funzione economizzatrice ventilazione.....59
■ funzione party.....42
■ produzione di acqua calda.....50
■ programma di raffreddamento attivo.....52
■ programma ferie.....44, 60
■ riscaldamento supplementare elettrico.....51
■ ventilazione.....54
Display
■ impostazione del contrasto.....63
■ impostazione della luminosità.....63
Dispositivi di regolazione.....16, 31
Dispositivi di segnalazione.....31
Dove eseguire la regolazione.....15
Durata asciugatura sottofondo pavimento.....70
Durata residua asciugatura sottofondo pavimento.....70

**E**

Eliminazione guasti.....76

## Indice analitico (continua)

**F**
Fasce orarie
- funzionamento a rumore ridotto.....53
- pompa di ricircolo.....48
- produzione di acqua calda.....46
- riscaldamento/raffreddamento.....37
- riscaldamento supplementare elettrico.....51
- serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.....38
- ventilazione.....57

Filtri.....81, 83
- acqua sanitaria.....82
- apparecchio di ventilazione.....85
- terminali circolari di ripresa aria.....85

Filtro
- acqua sanitaria.....109

Filtro impurità.....109
Fine
- funzionamento intensivo.....58
- funzione economizzatrice riscaldamento.....43
- funzione economizzatrice ventilazione.....59
- funzione party.....42
- produzione di acqua calda.....50

Funzionamento a rumore ridotto
- comfort.....14
- fasce orarie.....53
- programmazione delle fasce orarie 53
- spiegazione.....96
- stato di esercizio.....53

Funzionamento intensivo
- fine.....58
- impostazione.....58

Funzionamento manuale.....74
Funzione comfort
- funzionamento intensivo.....58
- funzione party.....41

Funzione di raffreddamento.....52, 106
Funzione di risparmio energetico
- funzione economizzatrice riscaldamento.....42
- funzione economizzatrice ventilazione.....58
- programma ferie.....43, 59

Funzione economizzatrice
- fine, riscaldamento.....43
- fine, ventilazione.....59
- riscaldamento.....42
- simbolo.....17
- ventilazione.....58

Funzione party
- fine.....42
- impostazione.....41
- simbolo.....17

**G**
Glossario.....94
Guasto
- indicazione.....80
- richiamo.....73
- verifica/conferma.....71

**I**
Impianto di riscaldamento
- manutenzione.....82
- pulizia.....82

Impianto di riscaldamento a pavimento.....96
Impianto fotovoltaico
- consenso.....61
- risparmio energetico.....12

Impianto solare.....108

## Indice analitico (continua)

Impostazione
- accensione ottimizzata.....47
- arresto ottimizzato.....48
- autoconsumo di corrente.....61
- circuito di riscaldamento preferito...64
- contrasto.....63
- curva di riscaldamento/curva di raffreddamento.....39
- data/ora.....65
- fasce orarie riscaldamento/raffreddamento.....37
- funzionamento a rumore ridotto.....53
- funzionamento intensivo.....58
- funzione economizzatrice riscaldamento.....42
- funzione economizzatrice ventilazione.....58
- funzione party.....41
- lingua.....65
- luminosità.....63
- nome dei circuiti di riscaldamento. .63
- programma d'esercizio acqua calda46
- programma d'esercizio riscaldamento/raffreddamento.....36
- programma d'esercizio ventilazione55
- programma di raffreddamento attivo.....52
- programma ferie.....43, 59
- programmazione delle fasce orarie acqua calda.....46
- programmazione delle fasce orarie pompa di ricircolo.....48
- programmazione delle fasce orarie serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.....38
- programmazione delle fasce orarie ventilazione.....57
- riscaldamento supplementare elettrico.....51
- temperatura acqua calda.....45
- temperatura ambiente.....35
- temperatura ambiente ventilazione 56
- unità di misura temperatura.....65

Impostazione del contrasto.....63
Impostazione della lingua.....65
Impostazione della luminosità.....63
Impostazione di fabbrica.....9
Impostazione di temperatura ambiente normale
- circuito di riscaldamento preferito...20

Inclinazione/scostamento curva di riscaldamento/di raffreddamento.....98
Inclinazione curva di riscaldamento/curva di raffreddamento.....39
indicazione
- comando bloccato.....80

Indicazione
- avvertenza.....80
- avvertimento.....80
- blocco Az. El.....80
- controllo dei filtri.....81
- guasto.....80

Informazioni
- protocollo d'esercizio.....69
- verifica.....68

In funzione della temperatura ambiente.....97
Inserimento dall'esterno.....27
Interruttore generale.....32, 33
Interruzione di corrente.....10
Intervallo per la sostituzione filtri.....85
Ispezione.....82
Istruzioni d'uso in breve.....15, 16

**L**

Limite di raffreddamento.....102
Livelli operativi.....16
Livello di potenza sonora.....14

**M**

Manutenzione.....82
- bollitore.....82
- impianto di riscaldamento.....82

Max. temperatura di mandata riscaldamento.....38, 39

## Indice analitico (continua)

Menù
■ guida.....16
■ menù ampliato.....20
■ menù di base.....18
■ struttura.....91
Menù ampliato.....20
Menù di base
■ comando.....18
■ modifica.....64
■ programma d'esercizio.....20
■ temperatura ambiente normale.....20
Menù guida.....16
Messa fuori servizio.....33
Messa in funzione.....9, 32
Min. temperatura di mandata raffreddamento.....38
Miscelatore.....107
Modifica delle caratteristiche di riscaldamento.....39

**N**
Natural Cooling.....106
Nome dei circuiti di riscaldamento.....63
Non c'è acqua calda.....79

**O**
Ora/data
■ impostazione.....65
■ impostazione di fabbrica.....10
Ore di esercizio.....69

**P**
Pompa
■ circuito di riscaldamento.....103
■ circuito secondario.....108
■ circuito solare.....108
■ ricircolo.....110
■ riscaldamento del bollitore.....109
Pompa circuito di riscaldamento.....103
Pompa del circuito solare.....17
Pompa di calore
■ attivazione.....31
■ comfort.....14
■ spegnimento.....32
Pompa di carico bollitore.....109
Pompa di ricircolo.....110
■ fasce orarie.....48
■ impostazione di fabbrica.....10, 48
■ programmazione delle fasce orarie 48
■ risparmio energetico.....11
■ stato di esercizio.....48
Pompa secondaria.....108
Pompe di calore aria/acqua.....53
Potenziale di riscaldamento globale. .90
Preimpostazione.....9
Prima messa in funzione.....9
Principio di funzionamento.....104
Procedimento di regolazione.....21
Produzione d'acqua calda
■ comfort.....13
■ impostazione di fabbrica.....10
■ programma d'esercizio.....46
■ risparmio energetico.....11
Produzione di acqua calda
■ al di fuori della programmazione delle fasce orarie.....49
■ con autoconsumo di energia.....61
■ con riscaldamento supplementare elettrico.....51
■ disattivazione.....50
■ fasce orarie.....46
■ programma d'esercizio.....24
■ programmazione delle fasce orarie 46
■ stato di esercizio.....47
■ straordinaria.....14
Produzione straordinaria di acqua calda
■ attivazione.....49
■ comfort.....14

5624 061 IT

## Indice analitico (continua)

Programma d'esercizio
- circuito di riscaldamento preferito...20
- impostazione, acqua calda.....46
- impostazione, programma spegnimento riscaldamento/raffreddamento.....32
- impostazione, riscaldamento/raffreddamento.....36
- impostazione, ventilazione.....55
- particolare.....27
- protezione antigelo.....26
- riscaldamento, raffreddamento, acqua calda.....24
- risparmio energetico.....11
- simboli.....24
- spiegazione.....94
- ventilazione.....27

Programma di raffreddamento
- Active Cooling.....52, 94
- comfort.....13
- normale.....35
- spiegazione.....97, 108

Programma di raffreddamento attivo
- comfort.....13
- consenso/blocco.....52
- impostazione di fabbrica.....9
- spiegazione.....94, 106

Programma di riscaldamento
- normale.....35
- ridotto.....35
- spiegazione.....97, 108

Programma di riscaldamento/programma di raffreddamento in funzione delle condizioni climatiche esterne….97
Programma di riscaldamento/programma di raffreddamento normale...97
Programma di riscaldamento/raffreddamento normale.....35
Programma di riscaldamento ridotto
- spiegazione.....97

Programma esterno.....27
Programma ferie
- annullamento/cancellazione…..44, 60
- impostazione.....43, 59

Programma spegnimento.....11
- disattivazione della produzione di acqua calda.....50
- fine.....33
- programma d'esercizio.....26, 27
- riscaldamento/raffreddamento, acqua calda.....32
- spegnimento del riscaldamento/raffreddamento.....40

Programmazione delle fasce orarie
- comfort.....12, 13
- funzionamento a rumore ridotto.....53
- impostazione.....28
- pompa di ricircolo.....48
- produzione di acqua calda.....46
- riscaldamento/raffreddamento.....37
- riscaldamento supplementare elettrico.....51
- risparmio energetico.....11
- serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.....38
- spiegazione.....109
- ventilazione.....57

Protezione antigelo.....32, 40, 50
- impostazione di fabbrica.....10
- programma d'esercizio.....26

Protocollo d'esercizio.....69
Protocollo di Kyoto.....90
Pulizia
- impianto di riscaldamento.....82
- pulizia dei terminali circolari di mandata/ripresa aria.....84
- sistema di ventilazione per abitazioni.....83

Pulizia dei terminali circolari di mandata aria.....84
Pulizia dei terminali circolari di ripresa aria.....84

5624 061 IT

## Indice analitico (continua)

**R**
raffreddamento
■ comfort....12
■ simbolo....17
Raffreddamento
■ comfort....12
■ impostazione di fabbrica....9
■ risparmio energetico....11
■ stato di esercizio....37
Recupero del calore....104
Refrigerante....90
Reset....65
Resistenza elettrica....95
Ripristino dell'impostazione di fabbrica....65
Riscaldamento
■ comfort....12
■ con autoconsumo di energia....61
■ con riscaldamento supplementare elettrico....51
■ impostazione di fabbrica....9
■ risparmio energetico....11
■ simbolo....17
■ stato di esercizio....37
Riscaldamento/raffreddamento
■ fasce orarie....37
■ impostazione di fabbrica....9
■ programma d'esercizio....24, 36
■ programmazione delle fasce orarie 37
■ risparmio energetico....11
■ spegnimento....40
■ temperatura ambiente....35
Riscaldamento adduzione aria...54, 106
Riscaldamento normale....9
Riscaldamento supplementare elettrico....51
■ comfort....13, 14
■ fasce orarie....51
■ impostazione di fabbrica....9, 10
■ per riscaldamento....51
■ produzione di acqua calda....51
■ programmazione delle fasce orarie 51
■ riscaldamento....51
■ simbolo....17
■ spiegazione....95
■ stato di esercizio....51
Risparmio energetico (consigli)....11

**S**
Salvaschermo....16, 17, 21
Scambiatore istantaneo acqua di riscaldamento....33, 95
■ per produzione di acqua calda....51
■ per riscaldamento....51
■ spiegazione....103
Scostamento curva di riscaldamento/curva di raffreddamento....39
Segnalazione
■ avvertenza/avvertimento/guasto....71
■ blocco Az. El....80
■ simbolo....18
Segnalazione di guasto....18
Segnalazione di manutenzione filtri...89
Serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento
■ comfort....12
■ con autoconsumo di energia....61
■ fasce orarie....38
■ impostazione di fabbrica....9
■ programmazione delle fasce orarie 38
■ spiegazione....103
■ stato di esercizio....39
Simboli
■ in generale....17
■ programma d'esercizio....24
■ ventilazione....18

## Indice analitico (continua)

Sistema di ventilazione controllato per abitazioni
■ attivazione....54
Sistema di ventilazione per abitazioni 54
■ spiegazione....104
Sistema di ventilazione per abitazioni controllato
■ spiegazione....104
Solare
■ informazioni....68
■ rendimento energetico solare....68
Sostituzione filtri....85
Spegnimento
■ pompa di calore....32, 33
■ riscaldamento/raffreddamento....40
Spiegazione dei termini....94
Stato di esercizio
■ funzionamento a rumore ridotto....53
■ pompa di ricircolo....48
■ produzione di acqua calda....47
■ riscaldamento/raffreddamento....37
■ riscaldamento supplementare elettrico....51
■ serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento....39
■ spiegazione....95, 109
■ ventilazione....57
Stato di fornitura....9
Strategia di regolazione autoconsumo 62

**T**

Tasti....16
Tasto cursore....16
Telecomando....15
Temperatura
■ acqua calda....45
■ autoconsumo di corrente....61
■ impostazione....35
■ impostazione di riscaldamento/raffreddamento....35
■ temperatura ambiente normale....20
■ ventilazione....56
■ verifica....68
Temperatura acqua calda
■ aumentata....45
■ impostazione....45
■ normale....45
Temperatura acqua calda aumentata 45
Temperatura acqua calda normale....45
Temperatura ambiente
■ circuito di riscaldamento preferito...20
■ comfort....12
■ impostazione, normale....35
■ impostazione, ridotta....35
■ impostazione di fabbrica....9
■ normale....35
■ normale, spiegazione....108
■ per programma di riscaldamento ridotto....35
■ ridotta....108
■ risparmio energetico....11
■ ventilazione....56
Temperatura ambiente normale....35
Temperatura ambiente ridotta....35, 108
Temperatura benessere....12
Temperatura diurna....20
Temperatura terra....69
Tempo di blocco....80
Tensione di rete....32
Testo guida....16
Tipologia dell'impianto
■ comando esterno....75
■ produzione di acqua calda....75
■ spiegazione....94
Tipologie di impianto particolari....75

**U**

Umidità dell'aria....105
Unità di misura temperatura....65
Unità di servizio....16

**V**

Vacanze
■ riscaldamento....11
■ ventilazione....12
Valvola di sicurezza....108

5624 061 IT

## Indice analitico (continua)

Ventilazione
- attivazione.....54
- comfort.....14
- con recupero del calore.....104
- fasce orarie.....57
- impostazione del programma d'esercizio.....55
- impostazione di fabbrica.....10
- informazioni.....68
- principio di funzionamento.....104
- programma d'esercizio.....27
- programmazione delle fasce orarie 57
- pulizia.....83
- risparmio energetico.....12
- senza recupero del calore……55, 104
- simbolo.....18
- spiegazione.....104
- stato di esercizio.....57
- temperatura ambiente.....56

Ventilazione via finestra.....11
Verifica
- asciugatura sottofondo pavimento..69
- protocollo d'esercizio.....69
- segnalazione di avvertenza, avvertimento/guasto.....71
- stati d'esercizio, temperature, informazioni.....68

Verifica di stati d'esercizio.....68

## A chi rivolgersi

Per o lavori di manutenzione e di riparazione all'impianto di riscaldamento rivolgersi alla ditta installatrice/Centro Assistenza autorizzato.

Viessmann S.r.l.
Via Brennero 56
37026 Balconi di Pescantina (VR)
Tel. 045 6768999
Fax 045 6700412
www.viessmann.com

5624 061 IT Salvo modifiche tecniche!